



**"BIDEGI, GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA - AGENCIA GUIPUZCOANA DE
INFRAESTRUCTURAS, S.A."
IFZ / CIF: A-20783023**

MEMORIA

2014ko ekitaldia / Ejercicio 2014

(Eurotan adierazita) / (Expresada en Euros)

(1.)- SOZIETATEAREN JARDUERA

(1.)- ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD

"BIDEGI, GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA - AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A." (aurrerantzean Bidegi edo Sozietatea) Sozietatea 2002ko uztailaren 30ean eratu zen. Helbide Soziala Zarautzeko (Gipuzkoa), Asti Auzoa, 631n du.

La Sociedad "BIDEGI, GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA - AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.", (en adelante Bidegi o la Sociedad), fue constituida con fecha 30 de julio de 2002. Su domicilio Social radica en Zarautz (Gipuzkoa), Asti Auzoa, núm. 631.

Sozietatearen helburu soziala ondorengoa da:

El objeto social de la Sociedad es el siguiente:

Berez edo hirugarren pertsonen bitartez, Behobia-Bilbo A-8 Autobideko eta Eibar-Gasteiz AP-1 Autobideko Gipuzkoako bide-zatien, horien instalazioen eta horiekin zerikusia duten edozein motatako zerbitzuen -esaterako, zerbitzugune eta garraio-zentroen- mantentzea, artapena eta ustiapena.

El mantenimiento, la conservación y la explotación, por sí o por terceras personas, de los tramos guipuzcoanos de la Autopista A-8, Behobia-Bilbao, y de la Autopista AP-1, Eibar-Vitoria, y sus instalaciones, así como los servicios de cualquier naturaleza relacionadas con las mismas, tales como áreas de servicios y centros de transportes.

Berez edo hirugarren pertsonen bitartez, Gipuzkoako Foru Aldundiak agintzen dizkion, beste autobide batzuk eta gaitasun-handiko bideak, halaber beraiekin erlaizonaturiko edozein izaeratako instalakuntza eta zerbitzuak baita aipaturiko azpiegituren hobekuntzak, handitzeak eta luzapenak, proiektatu, eraiki, artatu eta finantzatu.

Proyectar, construir, conservar, financiar y explotar, por sí o por terceras personas, otras autopistas y vías de alta capacidad, así como instalaciones y los servicios de cualquier naturaleza relacionados con las mismas, que le sean encomendados por la Diputación Foral de Gipuzkoa y, en su caso, los nuevos tramos, las mejoras, ampliaciones y prolongaciones de las citadas infraestructuras.



Sozietateak berezko eta Gipuzkoako Foru Aldundiko zerbitzu teknikoko izaera du. Gipuzkoako Foru Aldundiak, kontratuak esleitu eta enkarguak egin diezaizkioke beti ere kasu bakoitzean dagokion organoak ezarritako zehaztapen eta baldintzekin.

Sozietateak ezingo du parte hartu Gipuzkoako Foru Aldundiak eginiko lehiaketa publikoetan, eskaintzaileri kez legokeen kasuan, Foru Aldundiak, Sozietateari lan hoiek egitea agintzea izango lukeelarik.

Uztailaren 16ko 43/2002 Foru Dekretuaren bitartez, Gipuzkoako Foru Aldundiak Foru Sozietate Publiko hori eratze baimena eman zuen. Sozietatea Bide Azpiegituren Departamentuari esleitura dago, eta departamentu horrek ordenamendu juridikoak ezarritako tutoretza administratiboko eskumenak egikaritzen ditu sozietatean.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak hainbat erabaki hartu zituen, eta, erabaki horien bidez, Sozietateari esleitu zizkion Gipuzkoako Lurralde Historikoa zeharkatzen duten A-8 Kantauriko Autobidearen (Bilbo-Behobia) eta AP-1 (Eibar-Gasteiz) izeneko bide-zatiak eta haien sarbide nahiz lotuneak, baita aipatutako azpiegituren elementuak ere, elementu horiek Gipuzkoako Errepide eta Bideei buruzko azaroaren 25eko 17/1994 Foru Arauko 8. artikuluan adierazten diren bide-jabetza publikoa osatzen dutelako.

La sociedad tiene la condición de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Gipuzkoa pudiendo conferirle encomiendas y adjudicarle contratos, en los términos y con las condiciones que se determinen por los órganos correspondientes para cada caso.

La sociedad no podrá participar en licitaciones públicas convocadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa sin perjuicio de que, cuando no concurra ningún licitador, pueda encargársele la ejecución de la prestación objeto de las mismas

Mediante el Decreto Foral 43/2002, de 16 de julio, la Diputación Foral de Gipuzkoa autorizó la constitución de esta Sociedad Pública Foral quedando ésta adscrita al Departamento de Infraestructuras Viarias, el cual ejercerá sobre aquélla las competencias de tutela administrativa cuya existencia venga establecida en el ordenamiento jurídico.

El Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa tiene tomados distintos acuerdos por los cuales fueron adscritos a la Sociedad los tramos de la autopista denominados A-8 del Cantábrico (Behobia-Bilbao), y AP-1(Eibar-Vitoria), cuyos itinerarios se desarrollan en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, con sus accesos y enlaces, así como los elementos que formen parte de las citadas infraestructuras, y por tanto, del dominio público viario que se indican en el artículo 8 de la Norma Foral 17/1994, de 25 de noviembre, de Carreteras y Caminos de Gipuzkoa.



Sozietateak kontratua izenpetu du BIDEAN-GIPUZKOAKO AUTOBIDEAK, S.A.rekin, Gipuzkoako Lurralde Historikoan aipatutako autobide-zatiak ustiatzeko, mantentzeko eta artatzeko. Era berean, Gipuzkoako Lurralde Historikoan, AP-1 autobidearen ustiaketa, mantenimendua eta artapena egiteko, Sozietateak BIDEAN AP-1, S.A.-rekin kontratua izenpetu du. Kontratuek 10 urteko iraupena begiesten dute, 2003ko ekainaren 6tik eta 2005eko uztailaren 29tik hasita, eta beste bost urtez luza daitezke.

Kontratuak sinatu zireneko baldintzak era esanguratsuan aldatu zirenez, 2010eko martxoaren 5ean Sozietatearen eta BIDEAN GIPUZKOAKO AUTOBIDEAK, S.A. enpresaren artean kontratu berri bat formalizatu zen, aurreko aktibitateak egiteko bai AP-8 eta AP-1 autobideetan, kontratuaren epea 2018ko ekainaren 5arte luzatuz.

Bestalde, AP-8ko zerbitzuguneen ustiapena CEPESA ESTACIONES DE SERVICIO, S.A. eta AUTOGRILL ESPAÑA, SAUri esleitu zitzaion.

2004ko ekainaren 29an, Sozietateak hitzarmen bat sinatu zuen Gipuzkoako Foru Aldundiarekin. Hitzarmen horren bidez ezarri ziren, hain zuzen ere, era guztietako azpiegituren obra publikoak eraikitzeko eta ustiatzeko Aldundiak egiten dizkion enkarguen ondoriozko jarduketan oinarri erregulatzailerak. 2011ko martxoaren 29an, Sozietateak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak,

Inicialmente, para la explotación, mantenimiento y conservación de la autopista A-8 en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, la Sociedad tiene suscrito un contrato con BIDEAN – GIPUZKOAKO AUTOBIDEAK, S.A. y para la explotación, mantenimiento y conservación de la autopista AP-1 en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, la Sociedad tiene suscrito un contrato con BIDEAN AP-1, S.A. Los citados contratos contemplan una duración de 10 años a contar desde el 6 de junio de 2003 y 29 de julio de 2005 respectivamente, con posibilidad de prórroga por cinco años más.

Debido a que las condiciones sobre las que suscribieron los citados contratos cambiaron de forma significativa, con fecha 5 de marzo de 2010 fue formalizado un nuevo contrato entre la Sociedad y BIDEAN GIPUZKOAKO AUTOBIDEAK, S.A., para la realización de las actividades anteriormente descritas, tanto en la autopista A-8 como en la AP-1, estableciéndose un plazo de vigencia hasta el 5 de junio de 2018.

Por otra parte, la explotación de las áreas de servicio ubicadas en la autopista A-8 se encuentra adjudicada a CEPESA ESTACIONES DE SERVICIO, S.A., y AUTOGRILL ESPAÑA, S.A.U.

Con fecha 29 de Junio de 2004, la Sociedad suscribió un convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante el cual se establecieron las bases reguladoras de actuación como consecuencia de los encargos que la Diputación le encomiende, relacionados con la construcción y explotación de obras públicas de infraestructura de todo tipo. Con fecha 29 de



hitzarmen berri bat sinatu zuten. Hitzarmen horretan, Aldundiak egin diezaizkioken enkargu edo aginduen ondoriozko jarduketan eskubide eta betebeharren oinarri erregulatzailerik ezartzen dira. Hitzarmen berri bat sinatzera ondoko arrazoi hauek bultzatu zuten, trafiko jeitsierak, enkargaturiko proiektuen gehitzeak ekarri duen finantzaketa beharra handiagotzeak eta Ekonomia eta Finantza Plana berregiteko beharrak.

Sozietatearen obra-harrera Aldundiak egin duela ulertuko da, ondoren Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabetza Gipuzko Foru Aldundiari baliagarri jartzeari eta formalki transmititzeari dagokionez eraginik izan gabe, halakorik gertatuz gero.

Gipuzkoako Foru Aldundiak egiteko mandatu espezifikoaren artean, hauek dira garrantzitsuenak:

- Eskoriatza iparra-Arrasate iparra zatiko obrak exekutatzea.
- AP-1 autobidean obrak exekutatzea, Eskoriatza iparra-Arlaban arteko zatian.
- Donostiako bigarren ingurabideko proiektuko obrak exekutatzea.
- Usurbil - Orio eta Zarautz artean erreial zabaltzeko lanak burutzea.
- Martutene eta Hospitaleen arteko konexioaren lanak burutzea.
- Urumea eta Errenteri arteko konexioaren lanak burutzea.
- Urretxu-Legazpiko lotunearen lanak burutzea.

marzo de 2011, la Sociedad y la Diputación Foral de Gipuzkoa suscribieron un nuevo convenio para establecer unas nuevas bases reguladoras de derechos y obligaciones como consecuencia de los encargos que la Diputación Foral de Gipuzkoa otorgue o encomiende a Bidegi. Los motivos de la firma de un nuevo convenio provenían principalmente por descensos de tráfico, mayores necesidades de financiación motivadas por el elevado número de proyectos encomendados y la necesidad de elaboración de un nuevo Plan Económico Financiero (PEF).

La recepción de las obras por la Sociedad, se entenderá hecha por cuenta de la Diputación, sin perjuicio, en su caso, de la posterior puesta a disposición y transmisión formal de la posesión a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Entre otros, los mandatos específicos encargados por la Diputación foral de Gipuzkoa, por su importancia destacan los siguientes:

- Ejecución de las obras del tramo Eskoriatza norte-Arrasate norte.
- Ejecución de obras en la autopista AP-1, tramo Eskoriatza norte-Arlaban.
- Ejecución del proyecto de construcción del segundo cinturón de Donostia.
- Ejecución de las obras de ampliación de carriles en Usurbil-Orio-Zarautz.
- Ejecución de las obras de conexión Martutene-Hospitales.
- Ejecución de las obras del enlace de Urumea-Rentería.
- Ejecución de obras del enlace de Urretxu-Legazpia.



- Aritzeta-Urumeako lotunearen lanak burutzea.

- Ejecución de obras del enlace de Aritzeta-Urumea.

Bestalde, aipatutako hitzarmenarekin bat, sozietateak onuradunaren betebeharrak bere gain hartuko ditu agindutako azpiegiturak exekutatzeke egiten diren desjabetze-prozeduretan, eta beharrezko kalte-ordainak ordaindu beharko ditu.

Por otra parte, de acuerdo con el citado convenio, la sociedad asumirá las obligaciones del beneficiario en los procedimientos expropiatorios que se realicen para la ejecución de las infraestructuras encomendadas, debiendo satisfacer las indemnizaciones pertinentes.

2014ko abenduaren 31an, Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia-Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, S.A.k, ez du Espainian helbideratutako beste sozietateekin erabaki batasunik adierazten, Urteko Kontuak egiteko Arauaren, 13. Arauak dioena jarraituz.

Al 31 de diciembre de 2014, Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia-Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, S.A. no forma unidad de decisión según lo dispuesto en la Norma 13ª de las Normas de Elaboración de Cuentas Anuales con otras sociedades domiciliadas en España.

(2.)- URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

(2)- BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

a) Irudi zehatza

a) Imagen fiel

Urteko kontuak Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia-Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, S.A. ren kontabilitate erregistroetan oinarriturik burutu dira. 2014ko urteko kontuak indarrean dagoen merkataritza-legeriak dioena eta Kontabilitate Plan Orokorrak ezartzen dituen arauak jarraituz prestatu dira, ondarearen eta 2014ko abenduaren 31ko egoera finantzarioaren baita data horretan amaituriko urteko ekitaldietan izan diren eragiketen emaitza, ondare garbian izan diren aldaketak eta esku-diru fluxuen irudi zehatza azaltzeko xedearekin.

Las cuentas anuales se han formulado a partir de los registros contables de Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia-Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, S.A. Las cuentas anuales del ejercicio 2014 se han preparado de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera al 31 de diciembre de 2014 y de los resultados de sus operaciones, de los cambios en el patrimonio neto y de sus flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios anuales terminados en dichas fechas.

Sozietateko Administrazioaileek, 2014ko martxoaren 24an egin diren 2014 ekitaldiko

Los Administradores de la Sociedad estiman que las cuentas anuales del ejercicio de 2014, que



urteko kontuak Akziodunen Batzar Nagusiak, inongo aldaketarik egin gabe onartuko dituztela espero dute.

b) Informazioa alderatzea

Urteko kontuetan aurkeztu dira, alderaketak egin ahal izateko, bai 2014 ekitaldiko zifrak, bai eta 2013ko urteko kontuetatik ateratako zifrak ere, azken horiek Akziodunen Batzar Nagusiak 2014ko ekainaren 10ean onartutakoak. Kontuak aurkezteko, kontuan hartu dira urte bakoitzeko balantzeari buruzko partida guztiak, galera zein irabazienak, ondare garbiaren aldaketari buruzkoak, eskudiru fluxuen egoerari buruzkoak eta memoria bera.

c) Moneta funtzionala eta aurkezpen moneta

Urteko kontuak eurotan aurkezten dira, Sozietatearen aurkezpen moneta eta moneta funtzionala bait dira.

d) Balorazioaren aspektu kritikoak, ziurgabetasunaren kalkulua eta iritzi garrantzitsuak politika kontableak aplikatzerakoan

Urteko kontuak prestatzeak, Sozietatearen politika kontableak aplikatzerakoan, estimazio kontable garrantzitsuak egitea, iritziak, estimazioak eta hipotesiak ematea eskatzen du. Ondoren, zentzu honetan, urteko kontuak prestatzerakoan, iritzi handiagoa konplexutasuna edo hipotesiak eta estimazioak esanguratsuak izatea eskatu duten aspektuak laburtzen dira.

han sido formuladas el 24 de marzo de 2014, serán aprobadas por Junta General de Accionistas sin modificación alguna.

b) Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto, del estado de flujos de efectivo y de la memoria, además de las cifras del ejercicio 2014, las correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales del ejercicio 2013 aprobadas por la Junta General de Accionistas de fecha 10 de junio de 2014

c) Moneda funcional y moneda de presentación

Las cuentas anuales se presentan en euros, que es la moneda funcional y de presentación de la Sociedad.

d) Aspectos críticos de la valoración y estimación de las incertidumbres y juicios relevantes en la aplicación de políticas contables

La preparación de las cuentas anuales requiere la aplicación de estimaciones contables relevantes y la realización de juicios, estimaciones e hipótesis en el proceso de aplicación de las políticas contables de la Sociedad. En este sentido, se resumen a continuación un detalle de los aspectos que han implicado un mayor grado de juicio, complejidad o en los que las hipótesis y estimaciones son significativas para la preparación de las cuentas anuales.



(i) Estimazio kontable garrantzitsuak eta hipotesiak

Ibilgetu ukiezin eta ibilgetu materialen bizitza erabilgarriarekin lotuta dauden balantzeko eta galdu-irabazien kontuko idazpenak baloratzeko, Sozietatearen Administrazioaileek, zenbait estimazio erabili dituzte honako urteko kontu hauek prestatzean. Estimazio hoiek, urteko kontuak egiteko garaian zegoen informazio hoberenarekin egin dira, posible da gerogoko gertaeren ondorioz hurrengo ekitaldietan aldaketak egin behar izatea

Birjarpen handiengatik egin behar diren aktuazioengatik egiten den horniduren kalkuluak, ziurgabetasun maila altua du. Sozietateak azpiegitura hondatzeagatik hornidurak emakida epe guztian zehar onartzen ditu, akordioen barne dauden berritze jardueren kostua asumitzeko egin beharko litzukeen ordainketen zenbatekoaren estimazioan oinarrituz. Aipaturiko estimazio hoiek, aurrerapen mailako informazio berian oinarrituriko aldaketak jasari ditzakete.

(ii) Estimazio aldaketak

Sozietateko Administrazioaileek, 2014ko abenduaren 31an zegoen informazio hoberena erabiliz egin dituzten estimazioak, baliteke etorkizuneko gertakizunak direla eta hurrengo

(i) Estimaciones contables relevantes e hipótesis

En la preparación de las presentes cuentas anuales los Administradores de la Sociedad han utilizado ciertas estimaciones para la valoración de determinadas partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias, relacionados, básicamente, con la vida útil asignada al inmovilizado intangible e inmovilizado material. Dichas estimaciones se han realizado de acuerdo con la mejor información disponible en la fecha de formulación de las cuentas anuales, siendo posible que acontecimientos posteriores obliguen a su modificación en ejercicios posteriores.

El cálculo de provisiones por grandes reposiciones está sujeto a un elevado grado de incertidumbre. La Sociedad reconoce provisiones por el deterioro de la infraestructura a lo largo de todo el plazo concesional en base a la mejor estimación de los importes de los desembolsos que la empresa debería realizar para asumir el coste de todas las actuaciones de renovación incluidas en los acuerdos. Dichas estimaciones están sujetas a cambios basados en nueva información por el grado de avance.

(ii) Cambios de estimación

Asimismo, a pesar de que las estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad se han calculado en función de la mejor información disponible al 31 de diciembre



ekitaldietan estimazio hoiek aldatu behar izatea. Hurrengo ekitaldietan egin beharreko ajusteen aldaketak, urteko kontuetan izango luketen efektua modu prospektiboan erregistratuko litzateke.

e) Enpresaren printzipioa jardunean.

14. oharra ikusi daitekeen bezala, Finantziar zorrak eta Komertzial hartzekodunak, bidegik, finantza konpromezu batzuei aurre egin behar die. 2011an finantziar kontratuen sinatutako emaitza bezala. Egutegi hau kontutan izanda, zuzendaritzak, 2016-2020n finantza konpromezuei erantzuteko arazoak eduki ahal izango oduela pentsatzen du; honexegatik sozietatearen zuzendaritza epe-motzerako eta epe-luzeko konponbideak balioztatzen hasi da.

Epe-motzekoen barnean, Gipuzkoako Foru Aldundiak, defizitaren ekarpena egitea izango litzateke aurreikuspenetan, kudeaketaren hobekuntza kostuetan aurrezten delarik Foru arau proposamen bitartez eskatu delarik, eta beste alde batetik, txosten honen datan oraindik zuzenketa fasean dago, baita finantza-entitateekin finantza-kontratuen zenbait klausulen negoziazioei buruz, finantza kostua edukiaz eta jarraitasun konponbideak ematearen baldintzapena.

Epe-luzeko barruan, diru-sarrera bize berriak sartzekoak egongo lirateke. Adibidez Arkupe proiektua, edo sozietatearen kaxaren sorkuntza zerbitzugintzaren zorroretara moldatu, azken hauek Finantza-Entitateen borondate eta

de 2014, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a su modificación en los próximos ejercicios. El efecto en cuentas anuales de las modificaciones que, en su caso, se derivasen de los ajustes a efectuar durante los próximos ejercicios se registraría de forma prospectiva.

e) Principio de empresa en funcionamiento.

Como se puede ver en la nota 14 Deudores Financieros y Acreedores Comerciales, la sociedad tiene que hacer frente a determinadas obligaciones financieras dimanantes de los contratos de financiación firmados en 2011. En base a este calendario, la dirección ha observado que la sociedad podría tener dificultades para atender a estas obligaciones en el horizonte 2016-2020; por ello la dirección de la sociedad está valorando diversas actuaciones tanto en el corto plazo como en el largo plazo.

En lo referente al corto plazo se podrían enumerar por un lado, las mejoras en la gestión con el consiguiente ahorro en costes, la aportación del déficit por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa lo que en previsión se ha solicitado vía Propuesta de Norma Foral específica, que se encuentra en fase de enmiendas, y por otro lado, la negociación de determinadas cláusulas puntuales en los contratos de financiación con las Entidades Financieras, supeditadas éstas a dar soluciones de continuidad.

En lo relativo al largo plazo, se apunta a la conveniencia de introducir nuevas líneas de ingresos a la sociedad con proyectos como por



eskakizunenpean egongo liratekelarik.

Egun, sozietatea, bide guztietan ari da lanean, epe-motzekoetan aldeko emaitzak espero direlarik eta epe-luzekoentzat behar diren adostasunak lortzeko borondatearekin.

Sozietatearen Administrazioaileek, urteko kontuak, funtzionamenduan dagoen enpresaren onarria aplikatuz adierazten dute, lehen aipatutako aktuzioak sozietatearentzat emaitz positibo edukiko duelako eta honek betebeharre haurre egiteko beharrezko fluxu sortuko dituela kontuan hartu duenelako.

(3.)- EMAITZEN BANAKETA

Akziodunen Batzar Nagusiak, 2014ko ekainaren 10ean, 2013ko abenduaren 31n amaituriko ekitaldiaren irabazien banaketa osorik erreserbetara pasatzea erabaki zuen.

Administrazioaileek, 2014ko abenduaren 31an amaituriko ekitaldiaren irabazien aplikazioa osorik erreserbetara pasatzea proposatzen dute. Proposamen hau Akziodunen Batzar Nagusiak oraindik ez du onartu.

2014 eta 2013ko abenduaren 31ko erreserba banaezinen zenbatekoa honako hau da:

ejemplo el de Arkupe o iniciar un proceso de adecuación del servicio de la deuda a la generación de caja de Bidegi, supeditado a la voluntad y exigencias de las Entidades Financieras.

Actualmente la sociedad está trabajando en todas las líneas, con resultados favorables esperados en las de corto plazo y con mayores dificultades para conseguir los consensos necesarios para las de largo plazo.

Los Administradores de la Sociedad han formulado estas cuentas anuales siguiendo en principio de empresa en funcionamiento por considerar que las actuaciones comentadas anteriormente tendrán un resultado favorable a la Sociedad y esta generará los flujos necesarios para hacer frente a sus obligaciones.

(3).- DISTRIBUCIÓN DE RESULTADOS

La distribución de los beneficios del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013. Formulada por los Administradores aprobada por la Junta General de Accionistas el 10 de junio de 2014, consistió en su traspaso integro a reservas.

La propuesta de distribución de beneficios del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2014, formulada por los Administradores y pendiente de aprobación por la Junta General de Accionistas, consiste en su traspaso integro a reservas

Al 31 de diciembre de 2014 y 2013, los importes de las reservas no distribuibles son como sigue:



	Euroak/Euros	
	2014	2013
Banatu ezin diren erreserbak/Reservas no distribuibles		
Lege erreserba/Reserva legal	<u>144.000</u>	<u>144.000</u>

Ondare garbiari egozten zaizkion mozkinak ezin dira banatu ez zuzenki ezta zeharka ere.

Los beneficios imputados directamente al patrimonio neto no pueden ser objeto de distribución, ni directa ni indirectamente.

(4).- ERREGISTRO ETA BALIOESPEN ARAUAK

a) Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezinean sartu diren aktiboak, bere erosketa prezioagatik edo ekoizte prezioan kontabilizatzen dira, izakinen ekoizpen kostua erabakitze erabiltzen diren printzipioak jarraituz. Ekoizpen kostuaren kapitalizazioa "Enpresak bere aktiboarentzat eginiko lanak" izeneko epigrafearen bitartez egiten da. Ibilgetu ukiezina, egoera balantzean, bere kostu balioari amortizazioak eta hondatzeagatiko balio zuzenketa metatuak kendutan agertzen da.

Orokorrean Sozietatearen negozioaren balioa garatzera eramaten duten ekintzen kostuak, merkataritza funts, bamean sortutako markak eta antzekoak hala nola ezarpen gastuak, egin ahala

(4)- NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

a) Inmovilizado intangible

Los activos incluidos en el inmovilizado intangible figuran contabilizados a su precio de adquisición o a su coste de producción, siguiendo los mismos principios que los establecidos en la determinación del coste de producción de las existencias. La capitalización del coste de producción se realiza a través del epígrafe "Trabajos efectuados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias. El inmovilizado intangible se presenta en el balance de situación por su valor de coste minorado en el importe de las amortizaciones y correcciones valorativas por deterioro acumuladas.

Los costes incurridos en la realización de actividades que contribuyen a desarrollar el valor del negocio de la Sociedad en su conjunto, como fondo de comercio, marcas y



galdu irabazien kontuan errejistratzen dira.

similares generadas internamente, así como los gastos de establecimiento se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida que se incurren.

(i) Aplikazio informatikoak

(i) Aplicaciones informáticas

Enpresak eginiko eta erosiriko aplikazio informatikoak, web orriak garatzeko gastuak, barne, garatze gastuentzako baldintzak betetzen dituzten heinean errekonozitzen dira. Aplikazio informatikoen mantentze gastuak, gertatzen diren momentuan gastuetara eramaten dira.

Las aplicaciones informáticas adquiridas y elaboradas por la propia empresa, incluyendo los gastos de desarrollo de páginas web, se reconocen en la medida en que cumplen las condiciones expuestas para los gastos de desarrollo. Los gastos de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se llevan a gastos en el momento en que se incurre en ellos

(ii) Gipuzkoako Foru Aldundiak atxikitako ondasunen gaineko eskubideak

(ii) Derechos sobre bienes adscritos por la Diputación Foral de Gipuzkoa

2006ko ekitaldian, Gipuzkoako Foru Aldundiak Sozietateari atxikituriko ondasunen salmenta balioa errejistratua izan zen, ondasun hori A-8 eta AP-1eko tarte gipuzkoarraren erabilera-eskubideak osatzen dute.

En el ejercicio 2006 fue registrado el valor venal de los bienes adscritos por la Diputación Foral de Gipuzkoa a la Sociedad, configurados por el derecho de uso de la autopista A-8 y AP-1 en el tramo guipuzcoano.

Ondasun hauen balorazioa aditu-talde independente batek, kutzako fluxu deskontatuen erizpidea erabiliz egin zuen, lortutako balorazioa 205.623 mila eurotakoa izan zen, berau ibilgetu inmaterial bezala kontabilizatu zen eta kontrakontuan aldiz ekitaldi ezberdinetan banatu beharreko sarrerak bezala.

Su valoración fue determinada por expertos independientes mediante la aplicación del criterio de flujos de caja descontados, obteniendo una valoración de 205.623 miles de euros, que fue contabilizado como inmovilizado inmaterial con contrapartida en ingresos a distribuir en varios ejercicios.

Eskubide honen amortizazioa era linealean egiten zen kontabilitate aitorpenetik aurrera 18 urteko epean, administratzaileek ondasunen kudeatzeko gomendioaren iraupena hori zela estimatzen bait zuten. Epe berean, ekitaldi

La amortización de este derecho se efectuaba de forma lineal en un plazo de 18 años a partir de su reconocimiento contable, por estimar los administradores que dicho plazo era el de duración de la encomienda de gestión de los



ezberdinetan banatu beharreko sarrerak emaitzetara intsuldatzen dira.

Kontabilitate Plan Orokorra azpiegitura publikoen enpresa emakidadunen egokitzapena kontsideratu, azpiegiturara sartzeko eskubidea, Sozietateak, Aldundiari egiten dion kontraprestaziora berdintzen da. Kontraprestazio hau, aipaturiko eskubidearen arrazoizko balioarekin bat dator. Ez dago ibilgetu ukiezina eta diru-laguntza erregistratzerik, emakidara sartzea ez bait da doan.

(iii) Emakida akordioa, araututako aktiboa

Erabilpen baldintza egokietan egoteko urte bete baino gehiago behar duten ibilgetu materialeko elementuen erosketa prezio edo ekoizpen-kostuaren bamean, martxan jarri aurretik egon diren finantza-gastuak sortzen dira, beti ere gehitzen direneko ibilgetuaren arrazoizko-balioaren muga ezarritik. Zumarraga-Urretxu zatia eraikitzean jasandako finantza kostua kapitalizatu egin da, 2014. urtean bere zenbatekoa 5.680.436 eurotara iritsiz (3.636.352euro 2013an).(Ikus 5. oharra)

Ondasunen zabalkuntza, modernizatzeko edo ekoizpenaren gaitasuna handiagotzen duten kostuak, ondasunen gorenko kostu bezala kontabilizatzen dira, beti ere, posible bada

bienes adscritos. Igualmente, en el mismo periodo se traspasan a resultados los ingresos a distribuir en varios ejercicios.

Considerando la adaptación del Plan General de Contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructuras públicas, el derecho de acceso a la infraestructura se equipara a la contraprestación que la Sociedad presta a la Diputación, correspondiéndose ésta con el valor razonable de dicho derecho, no cabiendo lugar al registro del inmovilizado intangible ni de la subvención, entendiéndose que el acceso a la concesión no tiene carácter gratuito.

(iii) Acuerdo de concesión, activo regulado

Para aquellas obras por acuerdos de concesión que precisen un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, se incluyen en el precio de adquisición o coste de producción los gastos financieros devengados con anterioridad a la puesta en funcionamiento que son directamente imputables a la adquisición o fabricación, con el límite del valor razonable del inmovilizado en el que son incorporados. En particular, el coste financiero soportado en la construcción del tramo Zumárraga-Urretxu ha sido capitalizado, ascendiendo su importe a 5.680.436€ en el ejercicio 2014 (3.636.352 euros en el ejercicio 2013) (Véase nota 5).

Los costes de ampliación, modernización o mejoras que representan un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia, o un alargamiento de la vida útil de los bienes, se



behintzat, aldatu diren edo baja eman zaien elementuen balio-kontablea ezarri litekeenean.

Konponketa garrantzitsuen kostuak, estimatzen den balio-erabilgarri aldian aktibatzen eta amortizatzen dira. Kontserbazio eta mantenimentu gastuak, aldiz, gertatzen direneko ekitaldiko galdu-irabazien kontuan sartzen dira.

Abian dagoen ibilgetuak, eraikitze fasean dauden aktiboak erregistratzen ditu, beraz ekitaldiaren amaieran ez daude funtzionamenduan.

Azpiegituretako inbertsioak osaturik dauden ibilgetuko elementuak, bukazen eta marxan hasten direnetik 2041 urterarte geratzen den denboran dira amortizagarri, 2041. urtean amaitzen baita emakida.

(iv) Emakida akordioa, finantza aktibazioa

Ekitaldian eratorritako finantza gastuen eta galdu-irabazien kontuan egotziriko finantza gastuen arteko gehikuntzak, finantza aktibaizo bezala erregistratzen dira, emakida akordioko Ekonomia eta Finantza Planak dioen bezala. (Aurrerantzean EFP).

Aurreikustia diru-sarreraren inguruan, EFPn ustiapenagatik lorturiko diru-sarrerak, ekitaldi

capitalizan como mayor coste de los correspondientes bienes, siempre que sea posible establecer el valor contable de los elementos dados de baja por haber sido sustituidos.

Los costes de reparaciones importantes se activan y se amortizan en el periodo de vida útil estimada de lo mismos, mientras que los gastos de conservación y mantenimiento se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren.

El inmovilizado en curso registra los activos que se encuentran en fase de construcción y por lo tanto no están en funcionamiento al cierre del ejercicio.

Los elementos del inmovilizado constituidos por inversiones en infraestructuras son objeto de amortización a partir de su finalización y entrada en funcionamiento en el plazo que resta hasta el año 2041, por entender que en citado año finaliza el periodo de concesión.

(iv) Acuerdo de concesión, activación financiera

Se registra como activación financiera el exceso entre los gastos financieros devengados en el ejercicio y los imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias según lo establecido en las magnitudes del Plan Económico Financiero (en adelante PEF) del acuerdo de concesión.

En relación con los ingresos previstos en el PEF se determina la proporción que representa



bakoitzean, totalarekiko ze proportziotan banatzen diren definitzen da. Proportzio hori, emakida aldirako aurreikusi diren gastu-finantzario guztiari aplikatuko zaio, jakiteko ekitaldi ekonomiko bakoitzari ze znbateko egotzi behar zaion ekitaldiko gastu-finantzario bezala.

EFPk dioen bezala, ekitaldian egon diren gastu finantzarioak eta galdu-irabazien kontuari egotzi zaizkion gastu finantzarioen arteko ezberdintasuna negatiboa gertatzen den ekitaldian egotziko zaio aktibazio finantzarioa galdu irabazien kontuari.

(v) Geroko kostuak

Ibilgetu ukiezin egiten diren geroko kostuak, gastu bezala errejistratzen dira. Baldin eta aktiboan espero diren etorkizuneko mozkinak gehitzen ez baditu.

(vi) Balio-bizitza eta amortizazioak

Sozietateak, eskuratzen duen ibilgetu ukiezin bakoitzaren balio-bizitza mugatua edo mugagabea den ebaluatzen du. Ibilgetu ukiezin batek balio-bizitza mugagabea dauka, eskudiru fluxu garbien sarrera zenbat denboran zehar sortuko duen aurreikusterik ez dagoenean.

Ibilgetu ukiezinak balio-bizitza mugagabea daukate. Ez dira amortizatzen, beraien balioaren galero urtero egiaztatzen da, edo lehenago, baldin eta beraien balioaren galera garrantzitsua eman daitekeela badakigu.

para cada ejercicio los ingresos por explotación con respecto al total. Dicha proporción se aplicará al total de gastos financieros previstos durante el periodo concesional, para determinar el importe de los mismos a imputar cada ejercicio económico como gasto financiero del ejercicio.

Se imputará la activación financiera a la cuenta de pérdidas y ganancias como gasto financiero a partir del ejercicio en que la diferencia entre los gastos financieros devengados en el ejercicio menos los imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias según lo establecido en el PEF sea negativa.

(v) Costes posteriores

Los costes posteriores incurridos en el inmovilizado intangible, se registran como gasto, salvo que aumenten los beneficios económicos futuros esperados de los activos.

(vi) Vida útil y amortizaciones

La Sociedad evalúa para cada inmovilizado intangible adquirido si la vida útil es finita o indefinida. A estos efectos se entiende que un inmovilizado intangible tiene vida útil indefinida cuando no existe un límite previsible al periodo durante el cual va a generar entrada de flujos netos de efectivo.

Los inmovilizados intangibles con vidas útiles indefinidas, no se amortizan, sino que se comprueba su deterioro de valor con una periodicidad anual o con anterioridad, si existen indicios de una potencial pérdida del valor de los mismos.



Balio-bizitza mugatua duten gainontzeko ibilgetu ukiezinen amortizazioa, beraien balio-bizitzan zehar amortizagarria den zenatekoa banatuz egiten da, ondo irizpideak jarraituz:

La amortización del resto de los inmovilizados intangibles con vidas útiles finitas se realiza distribuyendo el importe amortizable de forma sistemática a lo largo de su vida útil mediante la aplicación de los siguientes criterios:

	Amortizazio metodoa / Método de amortización	Balio-bizitza estimatua (urteak)/Años de vida útil estimada
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	Lineala /Lineal	4

Ekitaldi bakoitzaren itxieran, Sozietateak, ibilgetu ukiezinen hondar-balioa, balio-bizitza eta amortizazio modu berraztertzen ditu. Hasieran ezarritako irizpideetan eginiko aldaketak, estimazio aldaketatzat hartzen dira.

La Sociedad revisa el valor residual, la vida útil y el método de amortización de los inmovilizados intangibles al cierre de cada ejercicio. Las modificaciones en los criterios inicialmente establecidos se reconocen como un cambio de estimación.

b) Ibilgetu materiala

b) Inmovilizado material

(i) Hasierako balorazioa

(i) Reconocimiento inicial

Izakinen ekoizte kostua kalkulatzeko erabiltzen diern printziioak aplikatuz, ibilgetu materialean dauden aktiboak, beraien eskuratze prezio edota ekoizpen prezioan kontabilizatzen dira. Galdulrabazien kontuko "Enpresak bere aktiboarentzat eginiko lanak" izenburupean burutzen da ekoizpen kostuaren kapitalizazioa. Proba garaiean eta martxan ajrtzean izandako ustekabeko diru-sarrerak, izandako kostuen

Los activos incluidos en el inmovilizado material figuran contabilizados a su precio de adquisición o a su coste de producción, siguiendo los mismos principios que los establecidos en la determinación del coste de producción de las existencias. La capitalización del coste de producción se realiza a través del epígrafe "Trabajos efectuados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.



gutxitzea bezala onartzen dira. Ibilgetu materiala, galdu irabazien kontuan bere balio kostuari amortizazioak eta hondatzeagatiko zuzenketa metatuak kenduta aurkezten da.

Los ingresos accesorios obtenidos durante el periodo de pruebas y puesta en marcha se reconocen como una minoración de los costes incurridos. El inmovilizado material se presenta en el balance de situación por su valor de coste minorado en el importe de las amortizaciones y correcciones valorativas por deterioro acumuladas.

(ii) Amortizazioak

(ii) Amortizaciones

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa, amortizagarri den beraien zenbatekoa beraien balio bizitzan zehar modu sistematikoan banatuz egiten da. Zenbateko amortizagarri bezala ulertzen da, eskuratze kostua ken hondar balioa. Sozietateak, osagai bakoitzarentzat amortizazio gastua modu independentean erabakitzen du. Elementuaren kostu totalarekiko kostu eanguratsua izan behar du eta elementuaren balio-bizitza ezberdina izan behar du.

La amortización de los elementos de inmovilizado material se realiza distribuyendo su importe amortizable de forma sistemática a lo largo de su vida útil. A estos efectos se entiende por importe amortizable el coste de adquisición menos su valor residual. La Sociedad determina el gasto de amortización de forma independiente para cada componente, que tenga un coste significativo en relación al coste total del elemento y una vida útil distinta del resto del elemento.

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa ondoren aipatzen diren irizpideak aplikatuz kalkulatzen da:

La amortización de los elementos del inmovilizado material se determina mediante la aplicación de los criterios que se mencionan a continuación:

	Amortizazio metodoa / Método de amortización	Balio-bizitza estimatua (urteak) / Años de vida útil estimada
Altzariak / Mobiliario	Lineala/Lineal	6,66
Ekipamendu informatikoak /Equipos informáticos	Lineala/Lineal	4

Ekitaldiaren itxieran, Sozietateak, ibilgetu materialaren hondar-balioa, balio-bizitza eta amortizazioak gainbegiratzeko dituen

La Sociedad revisa el valor residual, la vida útil y el método de amortización del inmovilizado material al cierre de cada ejercicio. Las



modificaciones en los criterios inicialmente establecidos se reconocen como un cambio de estimación.

(iii) Geroko kostuak

Behin aktiboaren ebaluaketa egin ondoren, gaitasunaren ekoizpenaren edo balio-bizitza gehitzen duten kostuak bakarrik kapitalizatzen dira, ordezkaturiko elementuen balio kontableari baja eman beharko zaio. Ibilgetu materialaren eguneroko mantenimenduak sortzen dituen kostuak, sortu ahala emaitzetan erregistratzen dira.

(iii) Costes posteriores

Con posterioridad al reconocimiento inicial del activo, sólo se capitalizan aquellos costes incurridos en la medida en que supongan un aumento de su capacidad, productividad o alargamiento de la vida útil, debiéndose dar de baja el valor contable de los elementos sustituidos. En este sentido, los costes derivados del mantenimiento diario del inmovilizado material se registran en resultados a medida que se incurren.

c) Finantza-tresnak

(i) Azterketa

Sozietateak, finantza-tresna bat onartzen du, kontratuaren, edo negozio juridikoaren xedapenak dioenaren arabera, parte bilakatzen denean.

Zor tresnak, eskudirua jasoteko eskubidea edo ordaintzeko betebeharra sortzen den momentuan errekonozitzen dira.

Deribatu finantzarioak, eperako kontratuak barne, kontratatzen diren datatik aurrera errekonozitzen dira, Sozietateari, balantzean intsuldatutako aktibo-finantzarioek baja ematea ahalbidetzen ez duten deribatu finantzarioak

c) Instrumentos financieros

(i) Reconocimiento

La Sociedad reconoce un instrumento financiero cuando se convierte en una parte obligada del contrato o negocio jurídico conforme a las disposiciones del mismo.

Los instrumentos de deuda se reconocen desde la fecha que surge el derecho legal a recibir, o la obligación legal de pagar, efectivo. Los pasivos financieros, se reconocen en la fecha de contratación.

Los derivados financieros, incluidos los contratos a plazo, se reconocen desde la fecha de su contratación, excepto aquellos derivados que impiden a la Sociedad la baja del balance de los activos financieros transferidos que se



aldiz ez. Hauek dagokien atalean dioena aplikatuz errekonozituko dira.

Kontratu arrunten bitartez eginiko aktibo-finantzioen salerosketa eragiketak, aktibo motaren arabera kontratazio edo likidazio datan errekonozitzen dira. Ezin dira ezberdintasunagatik likidatu. Kontratu arruntzat ulertzen da, aldean elkarrekiko betebeharrak, merkatuko konbentzioak edo merkatuak arautzen duen denbora eremuan gauzatzen direnean. Arautua dagoen denbora eremuan gauzatzen ez diren eta diferentziaatik likidatu daitezkeen kontratuak, kontratazio datatik, likidazio dataa doan aldiaren sortutako tresna finantzario bezala errekonozitzen dira.

(ii) Tresna-finantzarioen sailkapena eta bereizketa

Hasierako azterketan tresna-finantzarioak kontratu akordioko funts ekonomikoak eta aktibo finantzarioaren, pasibo finantzarioaren edo ondare tresnaren definizioaren arabera, aktibo finantzario bat, pasibo finantzario bate edo ondare tresna bat bezala sailkatzen dira.

Sozietateak, tresna-finantzarioak hasierako azterketan, dituen intentzioak eta ezaugarriak kontutan hartuz, maila ezberdinetan sailkatzen ditu.

reconocerán de acuerdo con lo dispuesto en dicho apartado.

Las operaciones de compra o venta de activos financieros instrumentadas mediante contratos convencionales, entendidos por tales aquéllos en los que las obligaciones recíprocas de las partes deben consumarse dentro de un marco temporal establecido por la regulación o por las convenciones de mercado y que no pueden liquidarse por diferencias, se reconocen según el tipo de activo en la fecha de contratación o liquidación. No obstante lo anterior, los contratos que pueden liquidarse por diferencias o que no se consuman dentro del marco temporal establecidos por la regulación, se reconocen como un instrumento financiero derivado durante el periodo que media entre la fecha de contratación y liquidación.

(ii) Clasificación y separación de instrumentos financieros

Los instrumentos financieros se clasifican en el momento de su reconocimiento inicial como un activo financiero, un pasivo financiero o un instrumento de patrimonio, de conformidad con el fondo económico del acuerdo contractual y con las definiciones de activo financiero, pasivo financiero o de instrumento de patrimonio.

La Sociedad clasifica los instrumentos financieros en las diferentes categorías atendiendo a las características y a las intenciones de la Sociedad en el momento de su reconocimiento inicial.



Sozietateak, azterten edo baloratzen du, deribatu inplizitu bat jatorrizko kontraturik banandu behar den, Sozietatea kontratuko parte bilakatzen den momentuan edo hurrengo ekitaldi batean, kontratuko baldintzak aldatzean, deribatu inplizituarekin lotutako espero diren eskudiru-fluxuengan eragin handia izaten dutenean. Balantzearen deribatuen sortan agertzen dira deribatu inplizituak, jatorrizko kontratutik kanpo.

La Sociedad evalúa si un derivado implícito debe ser separado del contrato principal, sólo en el momento en el que la Sociedad se convierte en parte del contrato o en un ejercicio posterior en el que se haya producido una modificación de las condiciones contractuales que afecten significativamente a los flujos de efectivo esperados asociados con el derivado implícito, el contrato principal o ambos en comparación con los flujos de efectivo esperados originales. Los derivados implícitos se presentan separadamente del contrato principal en las correspondientes partidas de derivados del balance.

(iii) Konpentsazio printzipioak

Aktibo finantzario batek eta pasibo finantzario batek konpentsazio xedea dute, Sozietateak, errekonozitutako zenbatekoak konpentsatzeko eskubide galdagarria duenean eta kopuru garbia likidatzeko edo aktiboa gauzatzeko eta pasiboa era berean kitatzeko intentzioa duenean.

(iii) Principios de compensación

Un activo financiero y un pasivo financiero son objeto de compensación sólo cuando la Sociedad tiene el derecho exigible de compensar los importes reconocidos y tiene la intención de liquidar la cantidad neta o de realizar el activo y cancelar el pasivo simultáneamente.

(iv) Mailetuak eta kobratzeko sortak

Maileguak eta kobratzeko sortak, eragiketa komertzialagatiko kredituak eta komertzialak ez diren eragiketengatiko kredituz osatuak daude. Azken hauek kobraketa finko edo mugatuak dituzte eta beste maila batzuetan sailkatuta dauden aktibo finantzarioek kotizatzen duten aktibo dagoen merkatu berdinean kotizatzen dute. Aktibo hauek, hasiera batean, duten arrazoizko-balioagatik baloratzen dira, zuzenean egotzi dakioken eragiketa gastuak

(iv) Préstamos y partidas a cobrar

Los préstamos y partidas a cobrar se componen de créditos por operaciones comerciales y créditos por operaciones no comerciales con cobros fijos o determinables que no cotizan en un mercado activo distintos de aquellos clasificados en otras categorías de activos financieros. Estos activos se reconocen inicialmente por su valor razonable, incluyendo los costes de transacción incurridos y se valoran posteriormente al coste amortizado,



barne, gero amortizaturiko kostuagatik baloratzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

Interes-tasa ezarri gabe, duten, zenbatekoa gainditen duen edo epe motzean skuratzen diren eta eguneratze ondorioa esanguratsua ez duten aktibo finantzarioak, beraien balio nominalagatik baloratzen dira.

Sozietateak, maileguak eta kobratzeko sortak, amortizaturiko kostuan baloratzen ditu. Beti ere, kontratuko baldintzak ikusirik, eskuditu-fluxuen estimazio fidagarriak egin badaitezke.

Sozietateak, mailegatzaile den sozietatearen helburupean egoteagatik izaera aldakorrekotik interesak dituzten maileguak, kostu-balorearen baloratzen dituzte. Kasu honetan transakzio kostuak, maileguaren bizitzan zehar modu linealean egozten dira.

(v) Mugaegunerarteko inbertsioak

Mugaegunerarte mantenduriko inbertsioak, kobraketa finkoa edo zehazgarria eta epemuga finkoa duten zorra adierazten duten baloreak dira. Hauek merkatu aktibo batean negoziatzen dira eta sozietateak mugaegunerarte gordetzeko intenzioa eta gaitasuna du. Maila

utilizando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante los activos financieros que no tengan un tipo de interés establecido, el importe venza o se espere recibir en el corto plazo y el efecto de actualizar no sea significativo, se valoran por su valor nominal.

La Sociedad valora los préstamos y partidas a cobrar al coste amortizado siempre que a la vista de las condiciones contractuales puedan realizarse estimaciones fiables de los flujos de efectivo.

La Sociedad valora al coste, incrementado por los resultados que deban atribuirse, los préstamos en que los intereses tienen carácter contingente por estar condicionados al cumplimiento de un hito en la sociedad prestataria, por ejemplo la obtención de beneficios o bien porque se calculen exclusivamente por referencia a la evolución de la actividad de la misma. En estos casos, los costes de transacción se imputan linealmente a lo largo de la vida del préstamo.

(v) Inversiones mantenidas hasta el vencimiento

Las inversiones mantenidas hasta el vencimiento son valores representativos de deuda con una fecha de vencimiento fijada, cobros fijos o determinables, que se negocian en un mercado activo y que la Sociedad tiene la intención efectiva y la capacidad de conservar hasta su vencimiento, distintos de



honetan sailkaturiko tresna finantzarioen balorazio irizpideak, maileguak eta kobratzeko sortak baloratzeko erabili diren berdinak dira.

aquellos clasificados en otras categorías. Los criterios de valoración aplicables a los instrumentos financieros clasificados en esta categoría son los aplicables a los préstamos y partidas a cobrar.

(vi) Aktibo finantzarioen bajak

(vi) Bajas de activos financieros

Aktibo finantzarioei kontableki baja ematen zaie, beraiekin erlazionatuta dauden eskudirufluxuak jasotzeko eskubideak amaitu direnean edo transferitu direnean eta Sozietateak bere titulartasunak sortzen dituen mozkinak eta arriskuak eskualdatzen dituenean.

Los activos financieros se dan de baja contable cuando los derechos a recibir flujos de efectivo relacionados con los mismos han vencido o se han transferido y la Sociedad ha traspasado sustancialmente los riesgos y beneficios derivados de su titularidad.

(vii) Pasibo finantzarioak

(vii) Pasivos financieros

Pasibo finantzarioak (hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk barne) hasiera batean bere arrazoizko balioa ken jaulkitzegatik zuzenean egotzi dakieken kostuagatik errekonozitzen dira. Hasierako azterketa eta gero, maila honetan sailkaturiko pasiboak, interes-tasa efektiboaren metodoaren arabera amortizatutako kostuarengatik baloratzen dira.

Los pasivos financieros, incluyendo acreedores comerciales y otras cuentas a pagar, que no se clasifican como mantenidos para negociar o como pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias, se reconocen inicialmente por su valor razonable, menos, en su caso, los costes de transacción que son directamente atribuibles a la emisión de los mismos. Con posterioridad al reconocimiento inicial, los pasivos clasificados bajo esta categoría se valoran a coste amortizado utilizando el método del tipo de interés efectivo.

Interes-tasa ezarri gabe duten pasivo finantzarioak, zenbatekoaren epemuga gaituta dutenak edo epe laburrean jasotzea espero direnak eta eguneratzearen ondorioa

No obstante los pasivos financieros que no tengan un tipo de interés establecido, el importe venza o se espere recibir en el corto plazo y el efecto de actualizar no sea



esanguratsua ez dutenak, balio-nominalagatik baloratzen dira.

Kontratuko baldintzak ikusirik, eskudiru-fluxuen estimazio fidagarriak egin daitezkeanean, Sozietateak, pasibo finantzarioak amortizazio kostuarekin baloratzen ditu.

significativo, se valoran por su valor nominal.

La Sociedad valora los pasivos financieros al coste amortizado siempre que a la vista de las condiciones contractuales puedan realizarse estimaciones fiables de los flujos de efectivo.

(viii) Fidantzak

Kontratuak direla eta emaniko fidantzak, aktibo finantzarioentzat azalduko irizpideak jarraituz baloratzen dira. Emandako zenbatekoaren eta arrazoizko-balioaren arteko ezberdintasuna, aurreraturiko ordainketa bat bezala errekonozitzen da. Zerbitzua ematen deneko denboran zehar galdu-irabaziaren kontuari egozten zaio. Ekitaldi bakoitzaren itxieran, epe luzera aplikatu behar diren aurrerakinak finantza eguneratzearen xede dira. Eguneratze hori, hasierako errekonozimenduan merkatuen zegoen interes-tasa aplikatuz egiten da.

(ix) Pasibo finantzarioen bajak eta aldaketak

Sozietateak, pasibo finantzario bati modu osoan edo parte batean baja ematen dio pasiboan duen betebeharrarekin betetzen duenean edo hartzekodunak edo epaiketa prozesu baten ondorioz betebeharrak hori legalki amaitua dagoenean.

d) Estaldura eragiketen kontabilitatea

(viii) Fianzas

Las fianzas entregadas como consecuencia de los contratos, se valoran siguiendo los criterios expuestos para los activos financieros. La diferencia entre el importe entregado y el valor razonable, se reconoce como un pago anticipado que se imputa a la cuenta de pérdidas y ganancias durante el periodo que se presta el servicio. Los anticipos cuya aplicación se va a producir a largo plazo, son objeto de actualización financiera al cierre de cada ejercicio en función del tipo de interés de mercado en el momento de su reconocimiento inicial.

(ix) Bajas y modificaciones de pasivos financieros

La Sociedad da de baja un pasivo financiero o una parte del mismo cuando ha cumplido con la obligación contenida en el pasivo o bien está legalmente dispensada de la responsabilidad principal contenida en el pasivo ya sea en virtud de un proceso judicial o por el acreedor.

d) Contabilidad de operaciones de cobertura



Estalduren Kontabilitate irizpideak jarraitzen dituzte finantza-tresna deribatuak, hasiera batean beraien arrazoizko balioagatik errekonozitzen dira. Finantza- tresna deribatuen kontratazioak sortzen dituen kostuak gehitu behar zaizkie eta hauek jaulkitzeak sortzen dituzten kostuak kendu behar zaizkie. Transakzio kostuak, estalduraren aldaketa eraginkoarraren parte ez direnez, emaitzetan errekonozitzen dira.

Estalduraren hasieran, Sozietateak, estaldura harremanak formalki izendatu eta dokumentatzen ditu, baita hoiekiko izango duen estrategia ere. Estalduren eragiketak kontabilizatzen dira, bakarrik, estaldura hasieran, estaldura oso eraginkorra izan behar dela, espero denean eta hurrengo ekitaldietan arrazoizko balioan gerta daitezkeen aldaketak, edo estalitako arriskuari egotzi dakioken eskudiru-fluxuak konpentsatzea lortzeko. Estaldura zuzendu deneko aldi (analisi prospektiboa) eta benetazko eraginkortasuna, %80-%125 balioan dagoenean eta ziurtasunarekin determinatu daitekeenean (analisi retrospektiboa).

(i) Eskudiru-fluxuen estaldurak

Sozietateak, estaldura eraginkorra bezala identifikatu den parteari dagokion estaldura tresnaren arrazoizko balioaren baloraziotik ratortzen diren galera edo irabaziak ondare garbian dirusarrera eta gastu bezala

Los instrumentos financieros derivados, que cumplen con los criterios de la contabilidad de coberturas, se reconocen inicialmente por su valor razonable, más, en su caso, los costes de transacción que son directamente atribuibles a la contratación de los mismos o menos, en su caso, los costes de transacción que son directamente atribuibles a la emisión de los mismos. No obstante los costes de transacción, se reconocen posteriormente en resultados, en la medida en que no forman parte de la variación efectiva de la cobertura.

Al inicio de la cobertura, la Sociedad designa y documenta formalmente las relaciones de cobertura, así como el objetivo y la estrategia que asume con respecto a las mismas. La contabilización de las operaciones de cobertura, sólo resulta de aplicación cuando se espera que la cobertura sea altamente eficaz al inicio de la cobertura y en los ejercicios siguientes para conseguir compensar los cambios en el valor razonable o en los flujos de efectivo atribuibles al riesgo cubierto, durante el periodo para el que se ha designado la misma (análisis prospectivo) y la eficacia real, se encuentre en un rango del 80-125% (análisis retrospectivo) y pueda ser determinada con fiabilidad.

(i) Coberturas de flujo de efectivo

La Sociedad reconoce como ingresos y gastos reconocidos en patrimonio neto las pérdidas o ganancias procedentes de la valoración a valor razonable del instrumento de cobertura que correspondan a la parte que se haya



errekonoitzen ditu. Ezeraginkorra kontsideratzen den estalduraren zatia eta estaldura tresnarekin loturiko galera, irabazi edo eskudiru-fluxuen osagai espezifikoak, finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldaketako partidari errekonoitzen dira.

Hala eta guztiz ere, legeen arabera, sozietateak kontrapartearekin konpentsazio kamara batek parteetako kontrako alderdi bezala jokatzen badu eta kontraparteak aldaketaren bat behar izanez gero, instrumentu aldaketaren bat egingo da, sozietateak kontrapartearekin akordio egiten baldin badu, estalduraren instrumentoaren amaiera ez da gertatzen. Instrumentoaren, balorazioarekin sustituzio efektuak ikusi beharko dira, eta honen ondorioz, kalkuluan eta efektibitatearen neurrian.

e) Eskudirua eta pareko diren beste aktibo likidoak

Zorro honetan sartzen dira: kaxako eskudirua eta kreditu erakundeetako ageriko banku-gordailuak. Kontzeptu honen barnean sartzen dira ere, likidezia handiko epe motzeko beste inbertsio batzuk. Hauek beti ere, eskudiru zenbateko jakin batean erres bihurtzen direnak eta aldaketa arrisku gutxi dutenak izan behar dute. Eskuratu denetik, hiru hilabete baino gutxiagoko epemuga duten inbertsioak bertan sartzen dira.

identificado como cobertura eficaz. La parte de la cobertura que se considere ineficaz, así como el componente específico de la pérdida o ganancia o flujos de efectivo relacionados con el instrumento de cobertura, excluidos de la valoración de la eficacia de la cobertura, se reconocen en la partida de variación de valor razonable en instrumentos financieros.

No obstante, no se produce la expiración o finalización del instrumento de cobertura, si como consecuencia de leyes o regulaciones o la introducción de leyes o regulaciones la sociedad acuerda con la contraparte, que una cámara de compensación actúe como contraparte de cada una de las partes del instrumento y los cambios del instrumento se limitan a aquellos necesarios para realizar la sustitución de la contraparte. Los efectos de la sustitución se deben reconocer en la valoración del instrumento y por lo tanto, en el cálculo y medida de la efectividad.

e) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

El efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluyen el efectivo en caja y los depósitos bancarios a la vista en entidades de crédito. También se incluyen bajo este concepto otras inversiones a corto plazo de gran liquidez siempre que sean fácilmente convertibles en importes determinados de efectivo y que están sujetas a un riesgo insignificante de cambios de valor. A estos efectos se incluyen las inversiones con vencimientos de menos de tres meses desde la fecha de adquisición.



Inbertsio fondoetako inbertsioak bakarrik kontsideratzen dira, eskudiru bezala eta beste baliabide likido pareko bezala, fondoetako aktiboek aldeztu aurretik azalduko irizpideak betetzen dituztenean.

(f) Hornidurak

(i) Irizpide

Hornidurak, Sozietateak, betebeharrak bat duenean errekonozitzen dira. Betebeharrak hori izan daiteke, legekoa, kontraktuala, agerikoa, ezkutukoa, iraganeko gertakizun baten ondorioa; baliteke betebeharrak hori bertan behera uzteko, etorkizuneko mozkin ekonomikoak izango dituzten baliabideen irteera baten egotea. Betebeharren zenbatekoaren estimazio fidagarria egitea posible da.

Egoera balantzean errekonozituriko zenbatekoak, momentuko betebeharrak bertan behera uzteko egin beharreko gastuaren estimazio hoberena dira. Ekitaldi itxieran, egoera balantzean errekonozituriko zenbatekoak, momentuko betebeharrak, bertan behera uzteko egin beharreko gastuaren estimazio hoberenari dagokio, behin hornidurarekin lotutako arrisku eta ziurgabetasuna kontutan hartuta, deskontuak sortutako efektu finantzario esanguratsua bada, eta ekitaldi bakoitzean egin behar diren gastuak ziurtasunarekin determinatu daitezkeenean. Deskontu mota zerga aurretik erabakitzen da, diruaren balio temporal eta itxieran hornidurarekin lotutako etorkizuneko fluxuetan kontutan hartu ez diren arrisku

Las inversiones en fondos de inversión, sólo se incluyen como efectivo y otros medios líquidos equivalentes en la medida en que los activos subyacentes del fondo cumplan con los criterios expuestos anteriormente.

(f) Provisiones

(i) Criterios generales

Las provisiones se reconocen cuando la Sociedad tiene una obligación presente, ya sea legal, contractual, implícita o tácita, como resultado de un suceso pasado; es probable que exista una salida de recursos que incorporen beneficios económicos futuros para cancelar tal obligación; y se puede realizar una estimación fiable del importe de la obligación.

Los importes reconocidos en el balance de situación corresponden a la mejor estimación a la fecha de cierre de los desembolsos necesarios para cancelar la obligación presente, una vez considerados los riesgos e incertidumbres relacionados con la provisión y, cuando resulte significativo, el efecto financiero producido por el descuento, siempre que se pueda determinar con fiabilidad los desembolsos que se van a efectuar en cada periodo. El tipo de descuento se determina antes de impuestos, considerando el valor temporal del dinero, así como los riesgos específicos que no han sido considerados en los flujos futuros relacionados con la provisión en cada fecha de cierre.



espezifikoak kontutan hartuz.

Betebeharra kitatzeko baliabide iteera bat ez egotea posible denean, hornidurak emaitzen kontra itzultzen dira.

(g) Ondasun-salmentaren eta zerbitzugintzaren ondoriozko sarrerak.

Ondasun-salmentaren eta zerbitzugintzaren ondoriozko sarrerak horien ondorioz jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa kontuan izanda aitortzen dira. Goiz ordaintzeagatik eta bolumenagatik deskontuak nahiz beste edozein motatako deskontuak, bai eta kredituen nominalari gaineratutako interesak ere, horien murrizketa gisa erregistratzen dira.

Esku-diru fluxua ez eguneratzearen eragina esanguratsua ez denean, Sozietateak, kontratuaren arabera interes tipoa ez duten eta epemuga urte bat baino gutxiago duten merkatal-maileguren interesak sartzen dituzte.

Kreditu-txartelekin egindako salmenten ondoriozko deskontuak eta komisioak galdu-irabazien kontuko kanpoko zerbitzuen kontu-sailean aitortzen dira.

Bezeroei emandako deskontuak horiek emateko baldintzak (hala nola, salmenten ondoriozko sarrerak murriztea) betetzea gertaeraz denean aitortzen dira.

Las provisiones se revierten contra resultados cuando no es probable que exista una salida de recursos para cancelar tal obligación.

(g) Ingresos por venta de bienes y prestación de servicios

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos.

No obstante, la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos y comisiones por ventas con tarjetas de créditos se reconocen en la partida de servicios exteriores de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.



(h) Aktiboak eta pasiboak arrunt eta ez-arrunt gisa sailkatzea.

Sozietateak aktiboak eta pasiboak arrunt eta ez-arrunt gisa sailkatzen ditu egoera-balantzean. Ondorio horietarako, aktibo edo pasibo arruntak dira irizpide hauek betetzen dituztenak:

-Aktiboak arrunt gisa sailkatzen dira Sozietatearen ustiapen-ziklo normalean zehar haiek gauzatzea espero denean edota ziklo horren barruan saldu edo kontsumitzeko asmoa dagoenean, funtsean negoziazio-xedeekin mantentzen direnean, itxiera-dataren ondorengo hamabi hilabeteko aldiaren barruan haiek gauzatzea espero denean edota eskudiru naiz bestelako aktibo likido baliokide direnean; gutxienez itxiera-dataren ondorengo hamabi hilabeteen barruan pasibo bat kitatzeko trukatu edo erabili ezin direnean salbu.

-Pasiboak arrunt gisa sailkatzen dira Sozietatearen ustiapen-ziklo normalean haiek gauzatzea espero denean, funtsean negoziazio-xedeekin mantentzen direnean, itxiera-dataren ondorengo hamabi hilabeteko aldiaren barruan likidatu behar direnean edota Sozietateak ez duenean baldintzarik gabeko eskubidea pasiboen kitapena geroratzeko itxiera-dataren ondorengo hamabi hilabeteetan.

-Finantza-pasiboak arrunt gisa sailkatzen dira itxiera-dataren ondorengo hamabi hilabeteen barruan likidatu behar direnean, jatorrizko epea hamabi hilabetetik gorako aldirako izan arren, eta epe luzerako

(h) Clasificación de activos y pasivos entre corriente y no corriente

La Sociedad presenta el balance de situación clasificando activos y pasivos entre corriente y no corriente. A estos efectos son activos o pasivos corrientes aquellos que cumplan los siguientes criterios:

- Los activos se clasifican como corrientes cuando se espera realizarlos o se pretende venderlos o consumirlos en el transcurso del ciclo normal de la explotación de la Sociedad, se mantienen fundamentalmente con fines de negociación, se espera realizarlos dentro del periodo de los doce meses posteriores a la fecha de cierre o se trata de efectivo u otros activos líquidos equivalentes, excepto en aquellos casos en los que no puedan ser intercambiados o utilizados para cancelar un pasivo, al menos dentro de los doce meses siguientes a la fecha de cierre.

- Los pasivos se clasifican como corrientes cuando se espera liquidarlos en el ciclo normal de la explotación de la Sociedad, se mantienen fundamentalmente para su negociación, se tienen que liquidar dentro del periodo de doce meses desde la fecha de cierre o la Sociedad no tiene el derecho incondicional para aplazar la cancelación de los pasivos durante los doce meses siguientes a la fecha de cierre.

- Los pasivos financieros se clasifican como corrientes cuando deban liquidarse dentro de los doce meses siguientes a la fecha de cierre aunque el plazo original sea por un periodo superior a doce meses y exista un acuerdo de



ordainketak birfinantzatu edo berregituratzeko akordioa dagoenean, akordio hori itxieradaren ondoren eta urteko kontuak eman aurretik amaitu bada.

refinanciación o de reestructuración de los pagos a largo plazo que haya concluido después de la fecha de cierre y antes de que las cuentas anuales sean formuladas.

(i) Ingurumena

(i) Medioambiente

Sozietatearen jardueraren ondorioz ingurumenaren gainean sor daitezkeen kalteak prebenitzea, murriztea edo konpontzea helburu duten eragiketak egiten ditu Sozietateak.

La Sociedad realiza operaciones cuyo propósito principal es prevenir, reducir o reparar el daño que como resultado de sus actividades pueda producir sobre el medio ambiente.

Ingurumen-jardueren ondoriozko gastuak beste ustiapen-gastu gisa aitortzen dira horiek sortzen diren ekitaldian. Nolanahi ere, Sozietateak ingurumen-hornidurak eta, hala badagokio, ordainketa-eskubideak aitortzeko, Horniduren atalean garatzen diren irizpide orokorrak aplikatzen ditu.

Los gastos derivados de las actividades medioambientales se reconocen como Otros gastos de explotación en el ejercicio en el que se incurren. No obstante la Sociedad reconoce provisiones medioambientales y, en su caso, los derechos de reembolso mediante la aplicación de los criterios generales que se desarrollan en el apartado de provisiones.

(5) Ibilgetu ukiezina

(5) Inmovilizado Intangible

Ibilgetu ukiezinean bildutako kontuen osaera eta haietan izan den mugimendua I. eranskinean jasotakoa da.

La composición y el movimiento habido en las cuentas incluidas en el Inmovilizado intangible se muestran en el Anexo I.

(a) Emateko erabakiak

(a) Acuerdos de concesión

2004ko ekainaren 24an izenpetutako esparruan Gipuzkoako Foru Aldundiak agindutako jardunei hasiera eman zitzaien. Horrez gain, geroztik egindako sozietatearen helburu sozialaren aldaketetan, areagotu egin zen helburu sozial hori, eta, horren ondorioz,

En el marco suscrito el 24 de junio de 2004 se iniciaron las actuaciones encomendadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como en posteriores modificaciones del objeto social de la Sociedad, en las cuales se ampliaba el objeto social de la misma, y por las cuales la



sozietateak Aldundiaren baliabide propio gisa jarduten du 2034. urtean amaitzen den emakida-aldian herri-lan jakin batzuk egiteko.

Sociedad actúa como medio propio de la Diputación para la realización de determinadas obras públicas durante el período de concesión que finaliza en 2034.

Kontabilitate Plan Orokorren egokitzapena onartzen duen EHA/3362/2010 Aginduaren arabera, enpresa emakidadunak ibilgetu ukiezinean aitortzen ditu eraikitze edo hobetzeko zerbitzuak.

Según la Orden EHA/3362/2010 en la que se aprueba la Adaptación del Plan General de Contabilidad, la empresa concesionaria reconoce en inmovilizado intangible los servicios de construcción o mejora.

Gipuzkoako Foru Aldundiak agindutako jardunak gauzatzen 2014 eta 2013ko ekitaldian izandako kostuak, ondoren azaltzen direnak dira:

Los importes de los costes incurridos durante el ejercicio 2014 y 2013 en la realización de las actuaciones encargadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa, se indican a continuación:

CONCEPTO	Euroak / Euros	
	2014	2013
Urretxu - Legazpi obrak gauzatzea Ejecución de las obras de Urretxu – Legazpia	4.602.149	16.655.168
Urretxu - Legazpi obren interesen aktibazioa Activación intereses obras Urretxu – Legazpia- Antzuola	5.680.436	3.636.352
Urretxu - Antzuola obrak gauzatzea Ejecución de las Obras de Urretxu - Antzuola	23.602.641	
Urretxu-Antzuola zatiko instalakuntza eta instalakuntzen zuzendaritza. Instalaciones y Dirección de Instalaciones del tramo Urretxu-Antzuola	692.353	
Eskoriatzako GPMko lanen egikaritza Arlabanen Ejecución de Obras LPG Eskoriatza en Arlaban	2.047.644	
Beste obra batzuk Otras obras	310.237	397.112
	36.935.461	20.688.632



Aurreko kontzeptuek barnean hartzen dute jardunak gauzatzeko beharrezko lurak desjabetzearen ondoriozko kalte-ordainen kostua. Zenbateko hori 0,2 milioi neto eurokoa izan da gutxi gorabehera 2014. urtean (0,3 milioi euro 2013n).

Los conceptos anteriores incorporan el coste de las indemnizaciones por la expropiación de los terrenos necesarios para la realización de las actuaciones, por un importe neto aproximado a 0,2 millones de euros en el 2014 (0,3 millones de euros en el 2013).

Sozietatearen politika da bere ondasunetan eragina izan lezaketen arriskuak estaltzeko beharrezkotzat jotzen diren aseguru-polizak kontratatzea.

Es política de la Sociedad contratar las pólizas de seguros que se estiman necesarias como cobertura de posibles riesgos que pudiera afectar a los bienes de la Sociedad.

(b) Kapitalizatutako finantza-gastuak

(b) Gastos financieros capitalizados

2014ko ekitaldian, sozietateak 5.680.436 euroko finantza-gastuak kapitalizatu ditu uneko ibilgetuan (2013n 3.636.352 euro). Zenbateko hau, galdu-irabazien kontuan finantza-gastuen aktiboari batuta erregistratu da.

Durante el ejercicio 2014, la Sociedad ha capitalizado, un importe de 5.680.436 euros de gastos financieros en el inmovilizado en curso (3.636.352 euros durante el ejercicio 2013). Dicho importe está registrado en la cuenta de pérdidas y ganancias como Incorporación al activo de gastos financieros.

Sozietateak, bestalde, 26.085.580 euroko finantza-gastuak kapitalizatu ditu (32.647.695 euro 2013n zehar) "Finantza-aktibazioa; emakida-erabakia" kontzeptupean, abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Aginduaren bigarren arauaren 3. atalean ezarritakoan oinarrituta, horren arabera aktibatu egiten baitira eraikuntzaren finantzaketan geroratutako finantza-gastuak, ebidentzien arabera Sozietatearen Ekonomia eta Finantza Planean oinarrituta etorkizunean berreskuratuko direnak (ikus 22. oharra).

Por otra parte, la Sociedad ha capitalizado un importe de 26.085.580 euros de gastos financieros (32.647.695 euros durante el 2013) como "Activación financiera, acuerdo de concesión" en base a lo establecido en el apartado 3 de la norma segunda de la orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, por la que se activan aquellos gastos financieros diferidos de la financiación de la construcción, para los que se tiene evidencia de su futura recuperación en base al Plan Económico Financiero de la Sociedad (véase nota 22).



Zenbateko hori, finantza-gastu txikiagoa bezala dago erregistraturik galdu irabazien kontuan.

Dicho importe está registrado en la cuenta de pérdidas y ganancias como menor gasto financiero.

(c) Guztiz amortizatutako ondasunak

(c) Bienes totalmente amortizados

2014.n ekitaldia ixterakoan ibilgetu ukiezinaren elementuen amortizatutako zenbate 188.727 eurokoa da. (187.097 euro 2013n)

Al cierre del ejercicio 2014 el importe de los elementos totalmente amortizados del inmovilizado intangible asciende a 188.727 euros. (187.097 euros en 2013)

(d) Erosteke konpromisoak

(d) Compromisos de compra

2014. urterako eta ondorengoetarako ibilgetu ukiezina erosteke konpromisoak 10.448.016 eurokoak dira (42.180.000 euro 2013n).

Los compromisos de compra de inmovilizado intangible para el año 2014 y posteriores ascienden a 10.448.016 euros (42.180.000 euros en 2013).

(e) Ibilgetuaren narriadura

(e) Deterioro de Inmovilizado

Emakida-erabakiak, ibilgetu ukiezinarentzako aurrerakin epigrafean sozietateak erregistratzen duen galera, bai 2014. ekitaldian eta baita 2013an, obren idazketa obrak jasaniko balore galerarekin dago erlazionaturik, sozietatearekin baino.

La pérdida registrada por la sociedad en el epígrafe de anticipos para Inmovilizado Intangible Acuerdos de Concesión, tanto en el ejercicio 2014 como en el 2013 se corresponden con la pérdida de valor de trabajos de redacción de obras que la sociedad.

(6) Ibilgetu materiala

(6) Inmovilizado Material

Ibilgetu materialean bildutako kontuen osaera eta haietan izan den mugimendua II. eranskinean jasotakoa da.

La composición y el movimiento habido en las cuentas incluidas en el Inmovilizado material se presentan en el Anexo II.

(a) Guztiz amortizatutako ondasunak

(a) Bienes totalmente amortizados



2014.n ekitaldia ixterakoan guztiz amortizaturiko ibilgetu materialaren ondasunen zenbatekoa 185.416 eurokoa da.(182.394 euroko 2013n)

Al cierre del ejercicio 2014 el importe de los bienes totalmente amortizados del inmovilizado material asciende a 185.416 euros.(182.394 euros en 2013)

(b) Aseguruak

(b) Seguros

Sozietateak zenbait aseguru-poliza kontratatuta ditu ibilgetu materialaren elementuek dituzten arriskuak estaltzeko. Poliza horien estaldura behar bestekoa dela uste da.

La Sociedad tiene contratadas varias pólizas de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

(7) Finantza-aktiboak kategorien arabera

(7) Activos Financieros por Categorías

(a) Finantza-aktiboen sailkapena kategorien arabera

(a) Clasificación de los activos financieros por categorías

Hona hemen kategorien eta moten araberako finantza-aktiboen sailkapena, eta arrazoizko balioaren eta kontabilitate-balioaren konparazioa:

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases, así como la comparación del valor razonable y el valor contable es como sigue:



Euroak /Euros				
2014	Ez Arrunta/ No corriente		Arrunta / Corriente	
	Kontabilitate Balloa	Guztira	Kontabilitate Balloa	Guztira
	Valor contable	TOTAL	Valor contable	TOTAL
<i>Kobratzeko maileguak eta Kontu sailak</i>				
<i>Préstamos y partidas a cobrar</i>				
<i>Gordailuak eta fidantzak</i>				
<i>Depósitos y fianzas</i>	-		65.202.073	65.202.073
<i>Bestelako finantza-aktiboak</i>				
<i>Otros activos financieros</i>	184.895	184.895	741.885	741.885
<i>Hainbat zordun</i>				
<i>Deudores varios</i>	-		181.846	181.846
<i>Salmenten eta zerbituzgintzen ondoriozko bezeroak</i>				
<i>Cientes por ventas y prestación de servicios</i>			4.391.400	4.391.400
<i>Guztira</i>				
<i>Total</i>	184.895	184.895	70.517.204	70.517.204
<i>Finantza aktiboak guztira</i>				
<i>Total activos financieros</i>	184.895	184.895	70.517.204	70.517.204

Euroak /Euros				
2013	Ez Arrunta/ No corriente		Arrunta / Corriente	
	Kontabilitate Balloa	Guztira	Kontabilitate Balloa	Guztira
	Valor contable	TOTAL	Valor contable	TOTAL
<i>Kobratzeko maileguak eta Kontu sailak</i>				
<i>Préstamos y partidas a cobrar</i>				
<i>Gordailuak eta fidantzak</i>				
<i>Depósitos y fianzas</i>	-		86.128.000	86.128.000
<i>Bestelako finantza-aktiboak</i>				
<i>Otros activos financieros</i>	184.230	184.230	1.372.030	1.372.030
<i>Hainbat zordun</i>				
<i>Deudores varios</i>	-		393.167	393.167
<i>Salmenten eta zerbituzgintzen ondoriozko bezeroak</i>				
<i>Cientes por ventas y prestación de servicios</i>			4.177.147	4.177.147
<i>Guztira</i>				
<i>Total</i>	184.230	184.230	92.070.344	92.070.344
<i>Finantza aktiboak guztira</i>				
<i>Total activos financieros</i>	184.230	184.230	92.070.344	92.070.344



b) Galdu-irabazi garbiak finantza-aktiboen kategorien arabera

(b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de activos financieros

2014ko abenduaren 31n, galdu-irabazien zenbatekoa, finantza-aktiboen kategorien arabera, 160.301 eurokoa da (2013an 50.415 euro).

El importe de las pérdidas y ganancias por categorías de activos financieros al 31 de diciembre de 2014 asciende a 160.301 euros (50.415 euros en 2013).

(8) Finantza-inbertsioak eta merkataritza-zordunak

(8) Inversiones Financieras y Deudores Comerciales

(a) Finantza-inbertsioak

(a) Inversiones financieras

Hona finantza-inbertsioen xehetasuna:

El detalle de las inversiones financieras es como sigue:

	Euroak / Euros			
	2014		2013	
	Ez-arrunta No corriente	Arrunta Corriente	Ez-arrunta No corriente	Arrunta Corriente
Lotu gabeak No vinculadas Gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas	184.895	65.943.958	184.230	87.500.030
Guztira Total	184.895	65.943.958	184.230	87.500.030



2014ko Gordailu eta Fidantza epigrafrean erregistraturik dagoen 65.202.073 euroko zenbatekoa, hiru ezarpenez osaturik dago. Sozietateak ezin du diru hori libreki erabili, eta duen mailegu sindikatuarekin dago erlazionaturik.

El importe de 65.202.073 euros registrado en el epígrafe de Depósitos y Fianzas en 2014 se compone de tres imposiciones sobre los que la Sociedad no puede disponer libremente y que están relacionados con el préstamo sindicado que tiene la Sociedad

b) Merkataritza-zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak

(b) Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

Hona merkataritza-zordunen eta kobratzeko bestelako kontuen xehetasuna:

El detalle de deudores comerciales y otras cuentas a cobrar es como sigue:

Euroak / Euros		
	2014	2013
	Arrunta Corriente	Arrunta Corriente
<i>Lotu gabeak / No vinculadas</i>		
Bezeroak / Clientes	4.391.400	4.177.147
Bestelako zordunak / Otros deudores	181.846	393.167
Administrazio Publikoekiko beste kreditu batzuk (Ikus 16. Oharra)		
Otros créditos con las Administraciones Públicas (Ver nota 16)		96.827
Guztira / Total	4.573.246	4.667.141

(9) Finantza-tresna eratorriak

(9) Instrumentos financieros derivados

Hona finantza-tresna eratorrien xehetasuna:

Un detalle de los instrumentos financieros derivados, es como sigue:



	<u>Euroak / Euros</u> <u>Arrazoizko balioak</u> <u>Valores razonables</u> <u>Pasiboak / Pasivos</u> <u>Ez-arrunta</u> <u>No corriente</u>
2014	
Estalduraren ondoriozkoak / Derivados de cobertura	
<i>b) Eskudiru-fluxuen estaldurak</i> <i>Coberturas de los flujos de efectivo</i>	
Interes aldaketaren swapak/ Swaps de tipo de interés	78.370.619
Guztira / Total	78.370.619
Estalduraren ondoriozkoak guztira Total derivados cobertura	78.370.619

	<u>Euroak / Euros</u> <u>Arrazoizko balioak</u> <u>Valores razonables</u> <u>Pasiboak / Pasivos</u> <u>Ez-arrunta</u> <u>No corriente</u>
2013	
Estalduraren ondoriozkoak / Derivados de cobertura	
<i>b) Eskudiru-fluxuen estaldurak</i> <i>Coberturas de los flujos de efectivo</i>	
Interes aldaketaren swapak/ Swaps de tipo de interés	50.885.195
Guztira / Total	50.885.195
Estalduraren ondoriozkoak guztira Total derivados cobertura	50.885.195

Sozietateak interes-tasen gaineko finantza-swapak erabiltzen ditu banku-maileguen interes-tasaren gorabeheretikiko esposizioa kudeatzeko. Swapen arrazoizko balioa finantza-tresna eratorri baliokideek egoera-balantzearen datan duten merkatuko balioetan oinarritzen da. Interes-tasaren gaineko finantza-truke guztiak eraginkorrak dira eskudiru-fluxuak estaltzeko.

La Sociedad utiliza swaps financieros sobre tipos de interés para gestionar su exposición a fluctuaciones de tipo de interés de sus préstamos bancarios. El valor razonable de los swaps se basa en valores de mercado de instrumentos financieros derivados equivalentes en la fecha del balance de situación. Todas las permutas financieras sobre tipo de interés son eficaces como cobertura de los flujos de efectivo.



(a) Eskudiru-fluxuen estaldurak

Eskudiru-fluxuen estalduren guztizko zenbatekoa, ondarean aitortu dena, honako hau da:

	Euroak / Euros	
	2014 (Sarrerak)/ Gastuak (Ingresos)/ Gastos	2013 (Sarrerak)/ Gastuak (Ingresos)/ Gastos
Interes-tasaren swapak	39.002.177	(6.996.382)
Swaps de tipo de interés		
- Sarrerak /Finantza gastuak	(11.516.753)	(16.353.127)
- Ingresos/Gastos financieros		
	27.485.424	(23.349.509)

(a) Coberturas de los flujos de efectivo

El importe total de las coberturas de los flujos de efectivo que ha sido reconocido en patrimonio es como sigue:

swaps Interes tipoei lotutako gastu finantziero guztien zenbatekotik, 2014ko abenduaren 31an, Sozietateak, ibilgetu ukiezinean 7.128.392 euro kapitalizatu ditu (12.619.736 euro 2013ko abenduaren 31n). Kapitalizatu gabeko finantza gastuen zenbatekoa 4.388.361eurokoa delarik (3.733.389 euro 2013ko abenduaren 31n) (Ikus 13. oharra).

2013ko abenduaren 31n, sozietateak 254.000 euroko pasiboa erregistratuta du kreditu-erakundeekiko zorren artean, interes-tasaren swaparekin lotuta dauden sortutako eta ordaindu gabeko interesei dagokiena. 2014ko abenduaren 31n, ez daude sortutako

Del importe total de gastos financieros asociados a los swaps de tipos de interés, al 31 de diciembre de 2014, la Sociedad ha capitalizado 7.128.392 euros (12.619.736 euros a 31 de diciembre de 2013) en el inmovilizado intangible, siendo el total de gastos financieros no capitalizados 4.388.361 euros (3.733.389 euros a 31 de diciembre de 2013) (véase nota 13)

Al 31 de diciembre de 2013 la Sociedad tiene registrado un pasivo de 254.000 euros de deudas con entidades de crédito correspondiente a los intereses devengados no pagados asociados al swap de tipo de interés. A 31 de Diciembre de 2014 no hay intereses



interesik, swap lotuta, ordaindu barik

devengados asociados al swap pendientes de pago.

(10) Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak

(10) Efectivo y Otros Activos Líquidos Equivalentes

"Eskudirua eta beste aktibo likido baliokideak" epigrafearen xehetasuna hau da:

El detalle del epígrafe efectivo y otros activos líquidos equivalentes es como sigue:

	Euroak / Euros	
	2014	2013
Kutxa eta bankuak/ Caja y bancos	24.433.509	18.919.239



Funts propioak

Ondare garbiaren osaera eta mugimendua aldaketen egoera-orrian agertzen dira, ondare garbiaren barruan.

(a) Kapitala

2014ko eta 2013ko abenduaren 31n, Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia - Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA sozietatearen kapital soziala 1.000 bana euroko balio nominaleko 720 akzio arruntek ordezkatzeko dute. Akzio horiek oso-osorik harpidetu eta ordaindu ditu Gipuzkoako Foru Aldundiak. Akzio horiek eskubide politiko eta ekonomiko berberak dituzte.

(b) Erreserbak

Erreserben eta emaitzen epigrafean bildutako kontuen osaera eta mugimendua III. eranskinean agertzen dira.

(i) Legezko erreserba

Legezko erreserba Kapital Sozietateen Legearen 274. artikulua araberak hornitu da. Bertan ezartzen denez, ekitaldiko mozkinaren % 10 erreserba horretara zuzenduko da beti, erreserba gutxienez kapital sozialaren % 20ra iritsi arte.

Erreserba ezin da banatu, eta galerak konpentsatzeko erabiltzen bada, horretarako behar besteko beste erreserba erabilgarri ez badago, etorkizuneko mozkinekin berrezarri beharko da.

(11) Fondos Propios

La composición y el movimiento del patrimonio neto se presentan en el estado de cambios en el patrimonio neto.

(a) Capital

Al 31 de diciembre de 2014 y 2013 el capital social de Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia - Agencia Gipuzkoana de Infraestructuras, S.A. está representado por 720 acciones ordinarias de 1.000 de euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Estas acciones gozan de iguales derechos políticos y económicos.

(c) Reservas

La composición y el movimiento habido en las cuentas incluidas en el epígrafe de reservas y resultados se muestran en el Anexo III.

(i) Reserva legal

La reserva legal ha sido dotada de conformidad con el artículo 274 de la Ley de Sociedades de Capital, que establece que, en todo caso, una cifra igual al 10 por 100 del beneficio del ejercicio se destinará a ésta hasta que alcance, al menos, el 20 por 100 del capital social.

No puede ser distribuida y si es usada para compensar pérdidas, en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para tal fin, debe ser repuesta con beneficios futuros.



2014ko eta 2013ko ekitaldien itxieran oso-
osorik estalita dago.

Al cierre del ejercicio 2014 y 2013, se
encuentra cubierta en su totalidad.

(12) Hornidurak

Horniduren xehetasuna hau da:

(12) Provisiones

El detalle de las provisiones es como
sigue:

Euroak / Euroak	2014		2013	
	Ez-arrunta		Ez-arrunta	
	No corriente		No corriente	
Birjarpeneko eta konponketa handiko jardunen ondoriozko hornidurak	25.531.462		26.888.134	
Provisiones por actuaciones de reposición y gran reparación				
Guztira / Total	25.531.462		26.888.134	

Emakida-aldiaren amaieran erakunde emaileari azpiegitura itzultzeko beharrezkoak diren jardunei aurre egiteko eratutako hornidura da, Kontabilitate Plan Orokorra azpiegitura publikoen emakidadun diren enpresetara egokitzeko arauak onartzen dituen abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Aginduaren bigarren arauan xedatutakoarekin bat etorritik. 2014 ekitaldiko itzultze zenbatekoa 1.356.672 eurokoa izan da. 2014ko ekitaldian 2013-an hornidura zenbatekoa 6.000.000 eurokoa izan zen.

Se trata de la provisión constituida para atender a las actuaciones que sean necesarias para revertir la infraestructura a la entidad concedente al final del periodo concesional, de acuerdo con lo dispuesto en la norma segunda de la orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, por la que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructura pública. La reversión del ejercicio 2014 ha sido de 1.356.672 euros. En 2013 la dotación fue de 6.000.000€



(13) Finantza-pasiboak kategorien arabera

(a) Finantza-pasiboen sailkapena kategorien arabera

Kategorien eta moten arabera finantza-pasiboen sailkapena, eta arrazoizko balioaren eta kontabilitate-balioaren konparazioa IV. eranskinean erakusten dira.

(b) Galdu-irabazia garbiak finantza-pasiboen kategorien arabera

Galdu-irabazi garbien zenbatekoa, finantza-pasiboen kategorien arabera, honako hau da:

(13) Pasivos Financieros por Categorías

(a) Clasificación de los pasivos financieros por categorías

La clasificación de los pasivos financieros por categorías y clases, así como la comparación del valor razonable y el valor contable se muestra en el Anexo IV.

(b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros.

El importe de las pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros es como sigue:

	Euroak/Euros		
	2014		
	Pasiboak arrazoizko balioan (galdu-irabazien kontuan aldatetekin) Pasivos a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias	Estalduraren ondoriozkoak (9.oharra) Derivados de cobertura (Nota 9)	Guztira Total
Finantza-gastuak kostu amortizatuaren metodoa erabiltza	(11.670.158)	-	(11.670.158)
Gastos financieros aplicando el método de coste amortizado			
Aldakuntza arrazoizko balioan	-	(4.388.361)	(4.388.361)
Variación en el valor razonable			
Bestelakoak /Otros			-
Galdu-irabazietako irabazi/(galera) garbiak	(11.670.158)	(4.388.361)	(16.058.519)
Ganancias/(Pérdidas) netas en pérdidas y ganancias			
Guztira/Total	(11.670.158)	(4.388.361)	(16.058.519)



Euroak/Euros			
2013			
Pasiboak arrazoizko balioan (galdu-irabazien kontuan aldaketekin)	Pasivos a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias	Estalduraren ondoriozkoak (9.oharra) Derivados de cobertura (Nota 9)	Guztira Total
Finantza-gastuak kostu amortizatuaren metodoa erabilita	(9.561.371)	-	(9.561.371)
Gastos financieros aplicando el método de coste amortizado			
Aldakuntza arrazoizko balioan	-	(3.733.390)	(3.733.390)
Variación en el valor razonable			
Bestelakoak /Otros			
Galdu-irabazietako irabazi/(galera) garbiak	(9.561.371)	(3.733.390)	(13.294.761)
Ganancias/(Pérdidas) netas en pérdidas y ganancias			
Guztira/Total	(9.561.371)	(3.733.390)	(13.294.761)

(14) Finantza-zorrak eta merkataritza-hartzekodunak

(14) Deudas Financieras y Acreedores Comerciales

(a) Zorrak

(a) Deudas

Hona zorren xehetasuna:

El detalle de las deudas es como sigue:

Euroak / Euros				
2014		2013		
Ez-arrunta No corriente	Arrunta Corriente	Ez-arrunta No corriente	Arrunta Corriente	
Lotu gabeak / No vinculadas				
Kreditu-erakundeekiko zorrak	845.443.976	23.642.444	869.086.422	17.685.687
Deudas con entidades de crédito				
Interesak / Intereses		9.605.309	-	9.917.883
Estaldurako finantza-tresna eratorriak	78.370.619		50.885.195	-
Instrumentos financieros derivados de cobertura				
Zorrak/Deudas		214.368	-	189.818
Jasotako fidantzak eta gordailuak		6.585	-	11.886
Fianzas y depósitos recibidos				
Guztira / Total	923.814.595	33.468.706	919.971.617	27.805.274



Sozietateak, 2011ko apirilaren 11n, mailegu sindikatu bat izenpetu zuen Banco Español de Crédito banku agentetzat duten hainbat finantza-erakunderekin. Maileguaren zenbatekoa 395.000.000 eurokoa da. 2013ko ekitaldian guztia erabiltza izanda.

Maileguaren helburu bakarra proiektuko inbertsioak, mailegua erabiltzeko aldia amaitu arte sortutakoak, Plan Ekonomiko Finantzarioaren arabera partzialki finantzatzea da (ikus 1. oharra). Maileguak sortzen duen interes-tasak Euribor du erreferentzia gisa.

2014ko ekitaldian sortutako gastuak 13.190.945 eurokoak dira (11.155.678 euro 2013ko abenduaren 31n), 2014ko abenduaren 31n ez dago ezer ordaintzeke 2013an bezala.

2014. ekitaldian, sozietateak mailegu sindikatutik 9.796.721,74 euroko amortizazioa egin du.

Kontratu horretan agertzen diren kontratuaren klausulen arabera, ondoren aurkeztzen diren finantziar datuak mantendu beharko ditu, urteroko ekainak 30 eta abenduak 31 ataratako datuetatik. Azken hauek, ikuskatutako kontuetatik ataratako datuak dira: Zerbitzugintzaren zorraren gainean dagoen estaldura ratioa. Bizi – zorraren estaldura ratioa. Esandako ratioak betetzen ez baldin

La Sociedad con fecha 11 de abril de 2011 suscribió un préstamo sindicado con diferentes entidades financieras cuyo banco agente es el Banco Español de Crédito por importe de 395.000.000 euros, habiendo dispuesto en el ejercicio 2013 del total del mismo

El préstamo tiene como finalidad exclusiva financiar parcialmente las inversiones del Proyecto de conformidad con el Plan Económico Financiero (véase nota 1), devengadas hasta la finalización del Periodo de Disposición. El tipo de interés que devenga el préstamo se encuentra referenciado al Euribor.

Los gastos devengados en el ejercicio 2014 ascienden a 13.190.945 euros (11.155.678 euros al 31 de diciembre de 2013 sin incluir la liquidación del derivado), no estando pendiente de pago ningún importe a 31 de diciembre de 2014 al igual que en el 2013.

Durante el ejercicio 2014 la sociedad ha procedido a amortizar un importe de 9.796.721,47 € del préstamo sindicado.

De acuerdo a lo estipulado en las cláusulas contractuales de ese contrato, la Sociedad habrá de mantener los ratios financieros que a continuación se detallan calculados a 30 de Junio y a 31 de diciembre de cada año, estos últimos calculados sobre las cuentas auditadas: Ratio de Cobertura sobre al Servicio de la Deuda, Ratio de Cobertura de la Vida de la Deuda. En el caso de incumplimiento de los



badira, kontratuan esaten danarekin betetzeko, sozietateak akzioak hartu beharko lituzke.

Sozietateak, finantziar datuekin konplitzen hari da, honexegatik, zorrak mailegu ezberdinen mugaegunen arabera sailkatu egin ditu.

Europako Inbertsio Bankuaren (EIB) aldeko zorrak, 500.000.000 euroko zenbatekoaz, erakunde horrekin formalizatutako maileguei dagozkie, eta sozietateak "A-1 EIBAR-GASTEIZ AUTOBIDEA" eta "DONOSTIAKO BIGARREN INGURABIDEA" izeneko proiektuak garatzeko egin beharreko inbertsioak finantzatzea dute helburu. Adierazitako maileguaren 400.000.000 euroko zenbateko bat interes-tasa finkoari lotuta dago (% 4,306 eta % 4,375 artekoa). Gainerako 100.000.000 euroek sortzen duten interes-tasak Euribor du erreferentzia gisa.

2014ko ekitaldian sortutako finantza-gastuak 17.436.401 eurokoak dira (2013ko abenduaren 31n 17.723.621 eurokoak deribatuen likidazioa kontuan hartu gabe), abenduaren 31n 9.605.309 euro ordaintzeke daude (2013ko abenduaren 31n 9.663.883 euro zeuden ordaintzeke).

2014. ekitaldian, sozietateak BEI mailegutik 7.888.966,67 euroko amortizazioa egin du.

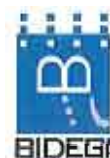
ratios mencionados anteriormente, la Sociedad habrá de realizar las acciones oportunas para que los mismos se adecuen a lo estipulado en el contrato.

La Sociedad está cumpliendo con los ratios financieros, por lo que ha clasificado las deudas según los vencimientos de los diferentes préstamos.

Las deudas a favor del Banco Europeo de Inversiones (B.E.I.) por importe de 500.000.000 de euros, se corresponden con los préstamos formalizados con la citada entidad, destinados a financiar las inversiones a realizar por la Sociedad en el desarrollo del proyecto denominado "AUTOPISTA A-1 EIBAR-VITORIA"y "EL SEGUNDO CINTURON DONOSTIA/SAN SEBASTIAN". Un importe de 400.000.000 de euros del citado préstamo están sujetos a tipo de interés fijo (entre un 4,306% y un 4,375%). El tipo de interés que devengan los 100.000.000 de euros restantes se encuentran referenciadas al Euribor.

Los gastos financieros devengados durante el ejercicio 2014 ascienden a 17.436.401 euros (17.723.621 euros al 31 de diciembre de 2013 sin incluir la liquidación de derivados), estando pendientes de pago al 31 de diciembre 9.605.309 euros (9.663.883 euros a 31 de diciembre de 2013).

Durante el ejercicio 2014 la sociedad ha procedido a amortizar un importe de 7.888.966,67€ de los préstamos BEI.



Gipuzkoako Foru Aldundiak bermatzen ditu mailegu horiek.

Los citados préstamos encuentran garantizados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Modu berean, 8. Oharran azaltzen den bezala, sozietateak 65.202.073 euroko zenbatekoa mantentzen du (2013an 86.128.000koa izan da) kontu batzuetan, baina librekin ezin izango du erabili, printzipalaren ordainketa, interesak eta komisioak, inbertsioak eta ohizko kanpoko kontserbazioa, kreditu kontratuan kondizioetan esaten den bezala egiten ez ba du.

Así mismo, tal y como se explica en la nota 8, la sociedad mantiene un importe de 65.202.073 euros (86.128.000 euros en 2013) en unas cuentas sobre las cuales no puede disponer libremente salvo por el pago del principal, intereses y comisiones, inversiones y conservación extraordinaria en las condiciones que se estipulan en el contrato de crédito.

(c) Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak

(c) Acreedores Comerciales y Otras Cuentas a Pagar

Merkataritza-hartzekodunen eta ordaintzeko bestelako kontuen xehetasuna hau da:

El detalle de acreedores comerciales y otras cuentas a pagar es como sigue:

Euroak / Euros		
	2014	2013
	Arrunta Corriente	Arrunta Corriente
<i>Lotu gabeak / No vinculadas</i>		
Hornitzaileak / Proveedores	1.571.354	1.717.720
Hartzekodunak / Acreedores	20.129.188	11.999.690
Administrazio Publikoekiko beste zor batzuk / Otras deudas con las Administraciones Públicas	676.913	709.877
Guztira /Total	22.377.455	14.427.287

(d) Mugaegunen araberako sailkapena

(d) Clasificación por vencimientos

Finantza-pasiboen sailkapena, mugaegunen arabera, V. eranskinean erakusten da.

La clasificación de los pasivos financieros por vencimientos se muestra en Anexo V.



(15) Hornitzaileei egindako ordainketa-geroratzeei buruzko informazioa. Hirugarren xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legearen “Informatzeko eginbidea”

(15) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. “Deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio

Hornitzaileei egindako ordainketa-geroratzeei buruzko informazioa ondoren agertzen da:

La información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores se presenta a continuación:

Balantzea itxitako datan egindako ordainketak eta egiteko daudenak
Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance

	2014	%	2013	
Legeak ezarritako gehieneko epearen barruan / Dentro del plazo máximo legal	88.280.453	97%	87.866.047	97%
Gainerakoak / Resto	<u>2.791.395</u>	<u>3%</u>	<u>3.101.446</u>	<u>3%</u>
Ekitaldiko ordainketak guztira / Total de pagos del ejercicio	91.071.848	100%	90.967.492	100%
Gaunditutako ordainketen batez besteko aldi haztatua (egunak) / PMPE (días) de pagos	15		15	%
Ixteko datan legeko gehieneko epea gaunditzen duten geroratzeak / Aplazamientos que a fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	245.534		2.167.525	

(16) Zerga-egoera

Administrazio publikoekiko saldoen xehetasuna hau da:

(16) Situación Fiscal

El detalle de los saldos con Administraciones Públicas es como sigue:



Euroak / Euros	
2014	2013
Arrunta	Arrunta
Aktiboak / Activos	
Balio erantsiaren gaineko zerga eta antzekoak (8. oharra) / Impuesto sobre el valor añadido y similares (Nota 8)	96.827
-	96.827
Pasiboak / Pasivos	
Balio erantsiaren gaineko zerga eta antzekoak (8. oharra) / Impuesto sobre el valor añadido y similares	656.610
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social	18.848
Atxikipenak / Retenciones	32.185
BGAE / E.P.S.V.	2.234
676.913	709.877

Bide Azpiegiturak erabiltzeko Kanona eta "Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia - Agencia Guipuzcoana de infraestructuras, SA" Foru Sozietate Publikoaren Zerga Arloko Zuzenbide Arauen alderdi batzuk arautzen dituen urriaren 3ko 7/2002 Foru Arauaren arabera, sozietateak zerga-onura jakin batzuk ditu.

Ildo horretan, sozietateari ustiatzeko agindu dizkieten azpiegiturak salbuetsita daude Ondasun Higiezinaren gaineko Zergan.

Aldi berean, sozietatea salbuetsizat jotzen da Sozietateen gaineko Zergari buruzko uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauaren 9. artikularen arabera.

Zergen likidazioak ezin dira behin betikotzat jo zerga-agintaritzak ikuskatzen ez dituen arte

De conformidad con la Norma Foral 7/2002 de 3 de diciembre por la que se regula el canon de utilización de infraestructuras viarias y se regulan determinados aspectos del régimen jurídico tributario de la Sociedad Pública Foral "Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia-Agencia Guipuzcoana de infraestructuras, S.A.", la Sociedad disfruta de determinados beneficios fiscales.

En este sentido, las infraestructuras cuya explotación está encomendada a la Sociedad gozan de exención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

A su vez, la Sociedad tiene la consideración de exenta de acuerdo con el art. 9 de la Norma Foral 7/1996 de 4 de julio de Impuesto sobre Sociedades.

Las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que sean



edo lau urteko preskripzio-epea amaitzen ez den arte. Sozietateak ikuskatzeko irekita dauka, zerga guztietarako, haiek preskribatu arteko ohiko aldia.

Besteak beste, indarrean dagoen zerga-legeriaren inguruan litezkeen interpretazio desberdinen ondorioz, ikuskapen baten emaitza gisa pasibo gehigarriak ager litezke. Dena den, sozietate menderatzailearen administratzaileen iritziz, pasibo horiek sortuko balira, ez lukete eragin adierazgarririk izango urteko kontuetan.

(17) Lotutako aldeekiko saldoak eta transakzioak

- (a) Sozietatearen goi-zuzendaritzako langileei eta administratzaileei buruzko informazioa

2014ko ekitaldian, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute ordainsaririk jaso, 2013. urtean bezala. Ez zaizkie aurrerakinik edo krediturik eman, eta ez da haien kontura berme-titulu gisako obligaziorik hartu. Era berean, sozietatearen antzinako edo gaur egungo administratzaileentzako pentsioen eta bizi-aseguruen arloko betebeharririk ez du hartu sozietateak.

Goi-zuzendaritzako kideek, bere aldetik, 67.591 euroko ordainsariak jaso dituzte 2014ko ekitaldian.

revisadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años. La Sociedad mantiene abierto a inspección para la totalidad de los tributos el período normal pendiente de prescripción.

Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones de la legislación fiscal vigente, podrían surgir pasivos adicionales como resultado de una inspección. En todo caso, los Administradores de la Sociedad dominante consideran que dichos pasivos, caso de producirse, no afectarían significativamente a las cuentas anuales.

(17) Saldos y Transacciones con Partes Vinculadas

- (a) Información relativa a Administradores y personal de alta Dirección de la Sociedad

Durante el ejercicio 2014 los miembros del Consejo de Administración no han recibido remuneración alguna al igual que en el 2013. No tienen concedidos anticipos o créditos y no se han asumido obligaciones por cuenta de ellos a título de garantía. Asimismo la Sociedad no tiene contraídas obligaciones en materia de pensiones y de seguros de vida con respecto a antiguos o actuales Administradores de la Sociedad.

Por su parte, los miembros de la Alta Dirección han percibido en el ejercicio 2014 retribuciones por 67.591 euros.



(b) Merkatuko kondizio ezberdinetan edota ohizko trafikoari buruz ez diren transakzioak, sozietateko kontrol kontseilu kideek eta Administrazioek egindakoak.

2014 eta 2013.eko ekitaldietan sozietateko Administrazioek ez dute egin sozietate honekin ez talde hontako beste iñorrek, ohizko trafiko operaziotik kanpo gelditzen diren lanik ezta ere merkat kondizio ezberdinetan.

(c) Administrazioen interes gatazken egoera.

Sozietatearen administratzaileek eta lotuta dauden pertsonak, jakinarazteko moduko interes gatazkarik ez dute izan, arauak onartzen dituen TRLSC 229 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

(18) Sarrerak eta gastuak

(a) Negozio-zifraren zenbateko garbia

Negozio-zifraren zenbateko garbiaren xehetasuna, jardura-kategorien eta merkatu geografikoen arabera, honako hau da:

(b) Transacciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas de mercado realizadas por los Administradores y por los miembros del consejo de Control de la sociedad.

Durante los ejercicios 2014 y 2013, los Administradores de la Sociedad no han realizado con ésta ni con sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

(c) Situaciones de Conflicto de interés de los Administradores.

Los Administradores de la Sociedad y las personas vinculadas a los mismos, no han incurrido en ninguna situación de conflicto de interés que haya tenido que ser objeto de comunicación de acuerdo con lo dispuesto en el art. 229 del TRLSC

(18) Ingresos y Gastos

(a) Importe neto de la cifra de negocios

El detalle del importe neto de la cifra de negocios por categorías de actividades y mercados geográficos es como sigue:



Euroak / Euros		
	2014	2013
	Nazionala Nacional	Nazionala Nacional
Zerbitzugintzaren ondoriozko sarrerak Ingresos por prestación de servicios	97.230.444	90.461.703
	97.230.444	90.461.703

(b) Gizarte-kargak eta hornidurak
Gizarte-kargen eta horniduren xehetasuna
hau da:

(b) Cargas Sociales y Provisiones
El detalle de cargas sociales y provisiones es
como sigue:

Euroak / Euros		
	2014	2013
Gizarte-kargak / Cargas Sociales		
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantz Seguridad Social a cargo de la empresa	220.445	183.586
Ekarpen definituko planetarako ekarpenak Aportaciones a planes de aportación definida	14.672	1.588
Beste zenbait gizarte-gastu / Otros gastos sociales	1.705	
	236.822	185.174

(c) Ibilgetua besterentzeagatiko eta
hondatzearen emaitzak

(c) Resultado por enajenaciones/ deterioro
de inmovilizado

Ibilgetua besterentzeagatiko emaitzen
xehetasuna hau da:

El detalle del resultado por enajenaciones de
inmovilizado es como sigue:

Euroak/Euros		
	2014	2013
Galerak/Pérdidas		
Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible	(273.883)	(470.894)

Ibilgetu ukiezinaren aurrerapenen epigrafean
sozietateak erregistratzen dituen galerak,
sozietateak egitea aurreikusita dituen lanen

La pérdida registrada por la Sociedad en el
epígrafe de anticipos del inmovilizado
intangible se corresponde con la pérdida de



idazketarekin dago erlazionaturik, baina proiektu hoiek gaurkotuta ez daudenez, azterketa berri bat beharko dute, beraz beren balioa gutxituta dago.

valor de los trabajos de redacción de obras que la Sociedad tiene previsto realizar, pero que dado que no son proyectos que están actualizados van a requerir de un nuevo análisis por lo que su valor ha sido minorado.

(d) Bestelako emaitzak

(d) Otros resultados

Bestelako emaitzen xehetasuna bi auzien ebazpenarekin bat dator

El detalle de otros resultados se corresponde con la resolución de dos litigios.

(19) Enplegatuei buruzko informazioa

Sozietateko enplegatuen batez besteko kopurua 2014ko ekitaldian zehar, kategorien arabera banakatua, honako hau da:

(19) Información sobre empleados

El número medio de empleados de la Sociedad, durante el ejercicio 2014, desglosado por categorías, es como sigue:

Kopurua/Número		
	2014	2013
Zuzendariak/ Directivos	3,5	3
Teknikariak/Técnicos	6	6
Administrariak/Administrativos	5,6	7
	15	16

Oharra: 2014 langileak soilik. Konfiantzazko langileak Kontuan eduki gabe.

Nota: 2014 Sólo personal laboral. No incluido personal de confianza.

Ekitaldiaren amaieran, langileen eta administratzaileen banaketa, sexuaren arabera, honako hau da:

La distribución por sexos al final del ejercicio del personal y de los Administradores es como sigue:



	Kopurua/Número			
	2014		2013	
	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres
Kontseilariak/Consejeros	2	8	2	8
Zuzendariak/Directivos	2	2	2	2
Teknikariak/Técnicos	3	3	2	4
Administrariak/Administrativos	5	-	7	-
	12	13	13	14

(20) Kontu-ikuskapeneko ordainsariak

Sozietatearen urteko kontuak ikuskatu dituen KPMG Auditores, SL enpresak, 2014ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldian, ondoren agertzen diren kopuruak fakturatu ditu zerbitzu profesionalengatik.

(20) Honorarios de auditoría

La empresa auditora KPMG Auditores, S.L. de las cuentas anuales de la Sociedad ha facturado durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2014, honorarios por servicios profesionales, según el siguiente detalle:

	Euroak/Euros	
	2014	2013
Kontu ikuskaritza zerbitzuengatik Por servicios de auditoría	15.700	15.545

Aurreko koadroko zenbatekoek 2014 eta 2013ko ekitaldian egindako zerbitzuei dagozkien ordainsari guztiak hartzen dituzte barnean, fakturatu ziren unea edozein izanik ere.

Los importes incluidos en el cuadro anterior, incluyen la totalidad de los honorarios relativos a los servicios realizados durante los ejercicios 2014 y 2013, con independencia del momento de su facturación.

(21) Bestelako informazioa

Eragiketen bukaera ona bermatzeko, sozietateak abal mugagabeak ditu bere alde,

(21) Otra información

Con el fin de garantizar el buen fin de las operaciones, la Sociedad dispone de avales



17,63 milioi euroko gutxi gorabeherako zenbateko globalaz (20,12 milioi euro 2013an).

indefinidos a su favor por un importe global aproximado de 17,63 millones de euros (20,12 millones de euros en el 2013).



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Ibilgetu ukiezinaren xehetasuna eta mugimendua 2014ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako
(eurotan)**

2014	Ibilgetu ukiezina, emakida-erabakiak	Finantza- aktibazioa, emakida- erabakia	Ibilgetze ukiezinatarako aurrerakinak, emakida- erabakiak	Informatika- aplikazioak	Aurrerakinak	Guztira
2014ko urtaririlaren leko kostua	1.154.989.767	96.379.430	108.223.646	38.442	697.166	1.360.328.451
Altak	1.938.729		29.316.295		4.877	31.259.901
Finantza gastuen kapitalizazioa		26.085.581	5.680.436			31.766.017
Bajak						
Eskualdatzeak	266.666		-1.510.496	1.940.996	-697.166	
Narriaduragatiko galerak			-273.883			-273.883
2014ko abenduaren 31ko kostua	1.157.195.162	122.465.011	141.435.998	1.979.438	4.877	1.423.080.486
2014ko urtaririlaren leko amortizazio metatua	-145.937.781			-35.682	-	-145.973.463
Amortizazioak	-37.372.338			-875	-	-37.373.213
2014ko abenduaren 31ko amortizazio metatua	-183.310.119			-36.557	-	-183.346.676
2014ko abenduaren 31ko kontabilitate-balio garbia	973.885.043	122.465.011	141.435.998	1.942.881	4.877	1.239.733.810



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento del Inmovilizado Intangible
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2014**

(Expresado en euros)

	Inmovilizado intangible, acuerdos de concesión	Activación financiera, acuerdo de concesión	Anticipos para inmovilizaciones intangibles, acuerdos de concesión	Aplicaciones informáticas	Anticipos	Total
2014						
Coste al 1 de enero de 2014	1.154.989.767	96.379.430	108.223.646	38.442	697.166	1.360.328.451
Altas	1.938.729		29.316.295		4.877	31.259.901
Capitalización de gastos financieros (nota 5)	-	26.085.581	5.680.436	-	-	31.766.017
Bajas		-		-	-	
Traspasos	266.666	-	-1.510.496	1.940.996	-697.166	
Pérdidas irreversibles por deterioro	-	-	-273.883	-	-	-273.883
Coste al 31 de diciembre de 2014	1.157.195.162	122.465.011	141.435.998	1.979.438	4.877	1.423.080.486
Amortización acumulada al 1 de enero de 2014	-145.937.781	-	-	-35.682	-	-145.973.463
Amortizaciones	-37.372.338			-875	-	-37.373.213
Amortización acumulada al 31 de diciembre de 2014	-183.310.119	-	-	-36.557	-	-183.346.676
Valor neto contable al 31 de diciembre de 2014	973.885.043	122.465.011	141.435.998	1.942.881	4.877	1.239.733.810

Este anexo forma parte integrante de la nota 5 de la memoria de las cuentas anuales, junto con la cual debería ser leído.



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

Ibilgetu ukiezinaren xehetasuna eta mugimendua 2014ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako

	Ibilgetu ukiezina, emakida-erabakiak	Finantza- aktibazioa, emakida- erabakia	Ibilgetze ukiezinatarako aurrerakinak, emakida- erabakiak	Informatika- aplikazioak	Aurrerakinak	Guztira
2013						
2013ko urtarrilaren 1eko kostua	1.149.898.915	63.731.735	93.364.860	35.697	527.729	1.307.558.936
Altak	-	-	17.052.280	2.745	169.437	17.224.462
Finantza gastuen kapitalizazioa	-	32.647.695	3.636.352	-	-	36.284.047
Bajak	-268.100					-268.100
Eskualdatzeak	5.358.952	-	-5.358.952	-	-	-
Narriaduragatiko galerak			-470.894			-470.894
2013ko abenduaren 31ko kostua	1.154.989.767	96.379.430	108.223.646	38.442	697.166	1.360.328.451
2013ko urtarrilaren 1eko amortizazio metatua	-108.758.212	-	-	-34.388	-	-108.792.600
Amortizazioak	-37.179.569	-	-	-1.294	-	(37.180.863))
2013ko abenduaren 31ko amortizazio metatua	-145.937.781	-	-	-35.682	-	-145.973.463
2013ko abenduaren 31ko kontabilitate-balio garbia	1.009.051.986	96.379.430	108.223.646	2.760	697.166	1.214.354.988



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento del Inmovilizado Intangible
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2013
(Expresado en euros)**

2013	Inmovilizado intangible, acuerdos de concesión	Activación financiera, acuerdo de concesión	Anticipos para inmovilizaciones intangibles, acuerdos de concesión	Aplicaciones informáticas	Anticipos	Total
Coste al 1 de enero de 2013	1.149.898.915	63.731.735	93.364.860	35.697	527.729	1.307.558.936
Altas	-	-	17.052.280	2.745	169.437	17.224.462
Capitalización de gastos financieros	-	32.647.695	3.636.352	-	-	36.284.047
Bajas	-268.100	-	-	-	-	-268.100
Traspasos	5.358.952	-	-5.358.952	-	-	-
Pérdidas irreversibles por deterioro	-	-	-470.894	-	-	-470.894
Coste al 31 de diciembre de 2013	1.154.989.767	96.379.430	108.223.646	38.442	697.166	1.360.328.451
Amortización acumulada al 1 de enero de 2013	-108.758.212	-	-	-34.388	-	-108.792.600
Amortizaciones	-37.179.569	-	-	-1.294	-	-37.180.863
Amortización acumulada al 31 de diciembre de 2013	-145.937.781	-	-	-35.682	-	-145.973.463
Valor neto contable al 31 de diciembre de 2013	1.009.051.986	96.379.430	108.223.646	2.760	697.166	1.214.354.988

Este anexo forma parte integrante de la nota 5 de la memoria de las cuentas anuales, junto con la cual debería ser leído.



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

**Ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua 2014ko abenduaren
31n amaitutako urteko ekitaldirako**

(eurotan)

	2014	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Bestelako ibilgetua	Guztira
2014ko urtarrilaren 1eko kostua		263.421	111.653	371.021
2014ko abenduaren 31ko kostua		263.421	111.653	375.074
2014ko urtarrilaren 1eko amortizazio metatua		-142.308	-92.075	-234.383
Amortizazioak		-27.075	-3.086	-30.881
2014ko abenduaren 31ko amortizazio metatua		-169.383	-95.881	-265.264
2014ko abenduaren 31ko kontabilitate-balio garbia		94.038	15.772	109.810



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento del Inmovilizado Material
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2014**

(Expresado en euros)

	2014	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Total
Coste al 1 de enero de 2014		263.421	111.653	371.021
Coste al 31 de diciembre de 2014		263.421	111.653	375.074
Amortización acumulada al 1 de enero de 2014		-142.308	-92.075	-234.383
Amortizaciones		-27.075	-3.086	-30.881
Amortización acumulada al 31 de diciembre de 2014		-169.383	-95.881	-265.264
Valor neto contable al 31 de diciembre de 2014		94.038	15.772	109.810



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

**Ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua 2013ko abenduaren
31n amaitutako urteko ekitaldirako**

(eurotan)

	Euroak		
	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Bestelako ibilgetua	Guztira
2013			
2013ko urtarrilaren leko kostua	266.019	105.002	371.021
Altak		6.651	6.651
Bajak	-2.598		-2.598
2013ko abenduaren 31ko kostua	266.421	111.652	375.074
2013ko urtarrilaren leko amortizazio metatua	-117.517	-80.129	-197.646
Amortizazioak	-27.389	-11.946	-39.335
Bajak	2.598	-	2.598
2013ko abenduaren 31ko amortizazio metatua	-142.308	-92.075	-234.383
2013ko abenduaren 31ko kontabilitate-balio garbia	121.113	19.579	140.691



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento del Inmovilizado Material
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2013**

(Expresado en euros)

	2013	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Total
Coste al 1 de enero de 2013		266.019	105.002	371.021
Altas		-	6.651	6.651
Bajas		-2.598	-	-2.598
Coste al 31 de diciembre de 2013		263.421	111.653	375.074
Amortización acumulada al 1 de enero de 2013		-117.517	-80.129	-197.646
Amortizaciones		-27.389	-11.946	-39.335
Bajas		2.598	-	2.598
Amortización acumulada al 31 de diciembre de 2013		-142.308	-92.075	-234.383
Valor neto contable al 31 de diciembre de 2013		121.113	19.578	140.691



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

Dagozkion erreserben eta emaitzen xehetasuna eta mugimendua
2014ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako

(eurotan)

2014	Legezko eta estatutuetako erreserba	Borondatezko erreserbak	Ekitaldiko emaitza	Guztira
2013ko abenduaren 31ko saldoa	144.000	376.722.994	8.961.719	385.828.713
2014ko mozkina	-	-	20.598.427	20.598.427
2013ko ekitaldiko galeren banaketa Erreserbak	-	8.961.719	-8.961.719	
2014ko abenduaren 31ko saldoa	144.000	385.684.713	20.598.427	406.427.140



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento de Reservas y Resultados correspondientes
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2014**

(Expresado en euros)

2014	Reserva legal y estatutaria	Reservas voluntarias	Resultado del ejercicio	Total
Saldo al 31 de diciembre de 2013	144.000	376.722.994	8.961.719	385.828.713
Beneficio del ejercicio 2014	-	-	20.598.427	20.598.427
Distribución del beneficio del ejercicio 2013				
Reservas	-	8.961.719	-8.961.719	-
Saldo al 31 de diciembre de 2014	144.000	385.684.713	20.598.427	406.427.140



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

Dagozkion erreserben eta emaitzen xehetasuna eta mugimendua
2013ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako

(eurotan)

2013	Legezko eta estatutuetako erreserba	Borondatezko erreserbak	Ekitaldiko emaitza	Guztira
2012ko abenduaren 31ko saldoa	144.000	358.560.361	18.162.632	376.866.993
2013ko mozkina			8.961.719	8.961.719
2012ko ekitaldiko galeren banaketa				
Erreserbak	-	18.162.632	18.162.632	-
Besteak		1	-	1
2013ko abenduaren 31ko saldoa	144.000	376.722.994	8.961.719	385.828.713



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUTPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle y movimiento de Reservas y Resultados correspondientes
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2013**

(Expresado en euros)

2013	Reserva legal y estatutaria	Reservas voluntarias	Resultado del ejercicio	Total
Saldo al 1 de enero de 2013	144.000	358.560.361	18.162.632	376.866.993
Beneficio del Ejercicio 2013	-	-	8.961.719	8.961.719
Distribución del beneficio del ejercicio 2012				
Reservas	-	18.162.632	-18.162.632	-
Otros movimientos	-	1	-	1
Saldo al 31 de diciembre de 2013	144.000	376.722.994	8.961.719	385.828.713



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

Finantza-pasiboen xehetasuna kategorien arabera 2014ko
abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako

2014	Euroak			
	Ez-arrunta		Arrunta	
	Kontabilitate- balioa	Guztira	Kontabilitate- balioa	Guztira
<i>Ordaintzeko zorrak eta kontu-sailak</i>				
Kreditu-erakundeekiko zorrak				
EIB	472.855.367	472.855.367	27.494.273	27.494.273
Merkataritzakoa	372.588.609	372.588.609	5.753.480	5.753.480
Bestelako finantza-pasiboak			220.953	220.953
Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak				
Hornitzaileak			1.571.354	1.571.354
Ordaintzeko bestelako kontuak			20.129.188	20.129.188
<i>Estalduraren ondoriozkoak</i>				
Interes-tasen swapak	78.370.619	78.370.619	-	-
Finantza-pasiboak guztira	923.814.595	923.814.595	55.169.248	55.169.248

Eranskin hau urteko kontuen memoriaren 13. oharren zati osagarria da, eta harekin batera irakurri beharko litzateke.



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle de Pasivos Financieros por Categorías
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2014**

	Euros			
	No corriente		Corriente	
	Valor contable	Total	Valor contable	Total
2014				
<i>Débitos y partidas a pagar</i>				
Deudas con entidades de crédito				
BEI	472.855.367	472.855.367	27.494.273	27.494.273
Comercial	372.588.609	372.588.609	5.753.480	5.753.480
Otros pasivos financieros	-	-	220.953	220.953
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar				
Proveedores	-	-	1.571.354	1.571.354
Otras cuentas a pagar	-	-	20.129.188	20.129.188
<i>Derivados de cobertura</i>				
Swaps de tipos de interés (nota 9)	78.370.619	78.370.619	-	-
Total pasivos financieros	923.814.595	923.814.595	55.169.248	55.169.248



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

Finantza-pasiboen xehetasuna kategorien arabera 2013ko
abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako

	Euroak			
	2013			
	Ez-arrunta		Arrunta	
2013	Kontabilitate- balioa	Guztira	Kontabilitate- balioa	Guztira
<i>Ordaintzeko zorrak eta kontu-sailak</i>				
Kreditu-erakundeekiko zorrak				
EIB	490.744.333	490.744.333	17.552.850	17.552.850
Merkataritzakoa	378.342.089	378.342.089	9.796.720	9.796.720
Bestelako finantza-pasiboak			201.704	201.704
Merkataritza-hartzekodunak eta				
ordaintzeko bestelako kontuak				
Hornitzaileak			1.717.720	1.717.720
Ordaintzeko bestelako kontuak			11.999.690	11.999.690
<i>Estalduraren ondoriozkoak</i>				
Interes-tasen swapak	50.885.195	50.885.195	254.000	254.000
Finantza-pasiboak guztira	919.971.617	919.971.617	41.522.684	41.522.684



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Detalle de Pasivos Financieros por Categorías
para el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre de 2013**

	Euros			
	No corriente		Corriente	
	Valor contable	Total	Valor contable	Total
2013				
<i>Débitos y partidas a pagar</i>				
Deudas con entidades de crédito				
BEI	490.744.333	490.744.333	17.552.850	17.552.850
Comercial	378.342.089	378.342.089	9.796.720	9.796.720
Otros pasivos financieros	-	-	201.704	201.704
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar				
Proveedores	-	-	1.717.720	1.717.720
Otras cuentas a pagar	-	-	11.999.690	11.999.690
<i>Derivados de cobertura</i>				
Contratados en mercados no organizados	50.885.195	50.885.195	254.000	254.000
Total pasivos financieros	919.971.617	919.971.617	41.522.684	41.522.684



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

**Finantza-pasiboen sailkapena, mugaegunen arabera, 2014 eta
2013ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldietarako**

(eurotan)

Euroak

2014

	2015	2016	2017	2018	2019	Ondorengo urteak	Ken zati arrunta	Ez-arrunta guztira
Zorrak								
Kreditu-erakundeekiko zorrak	33.247.753	33.423.727	37.883.107	39.899.787	40.471.886	693.765.469	-33.247.753	845.443.976
Finantza alokairuagatiko hartzekodunak	-	-	-	-	-	78.370.619	-	78.370.619
Bestelako finantza-pasiboak	220.953	-	-	-	-	-	-220.953	-
Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak								
Hornitzaileak	1.571.354	-	-	-	-	-	-1.571.354	-
Hainbat hartzekodun	20.129.188	-	-	-	-	-	-20.129.188	-
Finantza-pasiboak guztira	55.169.248	33.423.727	37.883.107	39.899.787	40.471.886	772.136.088	-55.169.248	923.814.595



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Clasificación de los Pasivos Financieros por Vencimientos
para los ejercicios anuales terminados en
31 de diciembre de 2014 y 2013**

	Euros							
	2014							
	2015	2016	2017	2018	2019	Años posteriores	Menos parte corriente	Total no corriente
Deudas								
Deudas con entidades de crédito	33.247.753	33.423.727	37.883.107	39.899.787	40.471.886	693.765.469	-33.247.753	845.443.976
Swaps de tipo de interés	-	-	-	-	-	78.370.619	-	78.370.619
Otros pasivos financieros	220.953	-	-	-	-	-	-220.953	-
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar								
Proveedores	1.571.354	-	-	-	-	-	-1.571.354	-
Acreedores varios	20.129.188	-	-	-	-	-	-20.129.188	-
Total pasivos financieros	55.169.248	33.423.727	37.883.107	39.899.787	40.471.886	772.136.088	-55.169.248	923.814.595



BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA
AGENCIA GUIPUZCOANA DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.

**Finantza-pasiboen sailkapena, mugaegunen arabera, 2014 eta
2013ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldirako**

Euroak								
2013								
2014	2015	2016	2017	2018	Ondorengo urteak	Ken zati arrunta	Ez-arrunta guztira	
Zorrak								
Kreditu-erakundeekiko zorrak	27.349.570	23.642.447	33.423.727	37.883.107	39.899.787	734.237.354	-27.349.570	869.086.422
Interes tipoaren swapak		-	-	-	-	50.885.195		50.885.195
Bestelako finantza-pasiboak	201.704	-	-	-	-	-	-201.704	-
Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak								
Hornitzaileak	1.717.720	-	-	-	-	-	-1.717.720	-
Hainbat hartzekodun	11.999.690	-	-	-	-	-	-11.999.690	-
Finantza-pasiboak guztira	41.268.684	23.642.447	33.423.727	37.883.107	39.899.787	785.122.549	-41.268.684	919.971.617



**BIDEGI GIPUZKOAKO AZPIEGITUREN AGENTZIA AGENCIA GUIPUZKOANA
DE INFRAESTRUCTURAS, S.A.**

**Clasificación de los Pasivos Financieros por Vencimientos
para los ejercicios anuales terminados en
31 de diciembre de 2014 y 2013**

	Euros							
	2013							
	2014	2015	2016	2017	2018	Años posteriores	Menos parte corriente	Total no corriente
Deudas								
Deudas con entidades de crédito	27.349.570	23.642.447	33.423.727	37.883.107	39.899.787	734.237.354	-27.349.570	869.086.422
Swaps de tipo de interés	-	-	-	-	-	50.885.195	-	50.885.195
Otros pasivos financieros	201.704	-	-	-	-	-	-201.704	-
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar								
Proveedores	1.717.720	-	-	-	-	-	-1.717.720	-
Acreedores varios	11.999.690	-	-	-	-	-	-11.999.690	-
Total pasivos financieros	41.268.684	23.642.447	33.423.727	37.883.107	39.899.787	785.122.549	-41.268.684	919.971.617